

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 5 MAI 1931

Rapport de la Commission de la Défense Nationale, chargée de l'examen du Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1931.

(Voir les n° 5-XII, 59 et 78 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 5 MEI 1931

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging, belast met het onderzoek van de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1931.

(Zie de n° 5-XII, 59 en 78 van den Senaat.)

Présents : MM. LEKEU, président; le baron BOËL, CALONNE, le baron CASIER, DAMAS, DEMETS, le baron DE MÉVIUS, le baron D'HUART, le vicomte DU BUS DE WARNAFFE, WAUCQUEZ et PIERLOT, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Douze ans seulement se sont écoulés depuis la fin de la guerre mondiale et le souvenir des souffrances, des deuils et des ruines qu'elle a accumulés est encore récent. Faut-il déjà prévoir le retour d'une pareille calamité?

Un grand effort a été entrepris et continuera pour éliminer, des relations internationales, toute intention, toute possibilité de résoudre par la violence les conflits d'intérêts qui surgissent inévitablement entre les États. L'opinion belge est unanime, ou autant dire, à estimer qu'il y a lieu de poursuivre l'établissement de la paix sur une base juridique. Elle applaudit aux initiatives que le Gouvernement a prises dans ce but et elle suit avec sympathie les interventions remarquées de nos délégués à Genève.

Si même il était écrit que la Société des Nations est destinée à échouer dans la réalisation de son but, il resterait de sa tentative un exemple qui honore l'humanité. Son œuvre n'aurait pas été

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Pas twaalf jaren zijn sedert het einde van den wereldoorlog verstreken, en bij iedereen is de herinnering levend gebleven aan den rouw en de verwoestingen. Moet de herhaling van dergelijke ramp reeds worden voorzien?

Veel werd in het werk gesteld om uit de internationale betrekkingen te weren alle bedoeling, alle mogelijkheid om gewelddadig de belangen-conflicten, die onvermijdelijk tusschen de Staten oprijzen, te beslechten. De openbare meening in België is schier eensgezind om de vestiging van den vrede op juridischen grondslag na te streven. Zij juicht het initiatief toe dat de Regearing met dit doel heeft genomen en met belangstelling slaat zij het werk van onze gedelegeerden te Genève gade.

Stond het zelfs geschreven dat de Volkenbond niet slagen zal bij het nastreven van zijn doel, dan zou toch zijn poging een voorbeeld zijn geweest voor de eer van het menschedom. Zijn

stérile. On y trouverait l'affirmation solennelle qu'au-dessus de la voie de fait, il y a un principe de justice dont la conscience universelle exige le respect et dans le triomphe final duquel elle a foi. Du reste, l'œuvre de la Société des Nations n'est pas destinée à l'échec. Supposons qu'elle ne parvienne qu'à rapprocher un peu les peuples, à mettre entre eux un peu plus d'aménité, d'égards mutuels et d'esprit de coopération; admettons, pour mettre les choses au pis, qu'elle ne réussisse à empêcher, à retarder ou à abrégier qu'une seule guerre, encore faudrait-il proclamer que ce résultat justifie toutes les dépenses d'argent, de temps et de dévouement qu'il aurait coûtées.

Mais les meilleures choses offrent des inconvénients. Celui auquel expose la grande et généreuse tentative d'écarter de toutes les frontières la menace de la guerre est l'illusion. Il ne nous appartient pas de devancer nos espoirs, ni de considérer comme résolu le problème qui vient à peine d'être posé, dont nul ne sait si, quand, ni dans quelle mesure sa solution pourra être trouvée.

En attendant, le pays qui reste ouvert à l'invasion ne sert pas la cause de la paix. Il crée une occasion de guerre, il éveille une tentation.

Peu de pays sont aussi exposés que la Belgique. Rien, dans l'état actuel de l'Europe, ne lui permet de considérer sa sécurité comme assurée sans une solide organisation militaire.

Cette constatation est douloureuse. Elle l'est particulièrement pour ceux qui ont vu de près les horreurs de la guerre. Elle l'est surtout pour ceux qui ont des fils. Il faut pourtant en envisager les conséquences sans faiblesse.

Des déclarations autorisées faites à votre Commission, il résulte que tous les groupes de cette Assemblée sont

werk ware niet onvruchtbaar geweest. Daarin kon men vinden de plechtige bevestiging van het feit dat, boven het geweld, er een beginsel van rechtvaardigheid staat waarvan het wereldgeweten den eerbied eischt en op wiens overwinning het vertrouwt. Het werk van den Volkenbond is overigens niet tot mislukking gedoemd. Gesteld dat hij er enkel in slage de volkeren wat nader tot elkaar te brengen, wat meer vriendelijkheid, onderling ontzag en geest van samenwerking te doen heerschen; gesteld in het ergste geval, dat hij er slechts in slage een enkelen oorlog te beletten, tegen te houden of te verkorten; toch moet men erkennen dat deze uitslag al de gebrachte offers van geld, tijd en toewijding ten volle rechtvaardigt.

Doch alles heeft zijn keerzijde. Deze van het grootsche en milde werk dat oorlogsbedreiging voor ieder land wil voorkomen, is de illusie. Wij mogen niet op onze hoop vooruitloopen, noch als opgelost het vraagstuk beschouwen dat pas werd gesteld, waarvan niemand weet of, noch wanneer, noch in welke mate de oplossing kan worden gevonden.

In afwachting dient het land, dat voor verovering open ligt, de zaak van den vrede niet. Het schept een aanleiding tot oorlog, het lokt een bekoring uit.

Weinig landen staan aan zooveel gevaar bloot als België. Niets, in den tegenwoordigen toestand van Europa laat aan dit land toe zich veilig te achten zonder een degelijke weer-macht.

Dit is een droeve vaststelling, vooral voor diegenen die van dichtbij de verschrikkingen van den oorlog mochten aanschouwen, vooral voor hen die zonen hebben. Toch moeten de gevolgen zonder zwakte onder het oog worden genomen.

Uit gezaghebbende verklaringen voor uwe Commissie afgelegd, blijkt dat al de groepen dezer vergadering

unanimes à proclamer le devoir de la défense nationale. Quoique cet accord de principe n'ait jamais pu faire l'objet d'aucun doute pour qui connaît les sentiments du Sénat, il est néanmoins réconfortant d'en prendre acte. La sincérité en est corroborée par l'expérience. Du 4 août 1914 au 11 novembre 1918, il n'y eut, en Belgique, qu'un seul parti : celui de la résistance.

Il ne peut donc exister entre nous de divergences de vues que sur les moyens d'assurer la défense du pays. Il est vrai que les moyens ont autant d'importance que l'adhésion au principe puisque, faute de les employer ou d'en choisir d'efficaces, le principe risque de rester lettre morte.

* * *

L'attention de votre Commission s'est portée, en premier lieu, sur la demande inscrite au budget extraordinaire et tendant à l'affectation d'un crédit de 300 millions de francs aux fortifications. Ce crédit constitue, dans la pensée du Gouvernement, une nouvelle tranche d'un ensemble de dépenses concernant le même objet et dont une partie a déjà été engagée sur les derniers budgets.

Avant d'examiner le fond de la question, il y a lieu de signaler, une fois de plus, combien est peu heureux, au point de vue des méthodes de travail parlementaire, le procédé qui consiste à inscrire au budget extraordinaire les demandes de crédits les plus disparates, sous le prétexte que les fonds à y affecter doivent être procurés par l'emprunt et non par les ressources ordinaires. La Commission du budget extraordinaire est composée de délégués des autres Commissions du Sénat, qui correspondent aux divers Départements ministériels. Elle n'offre pas la même homogénéité, la même

eensgezind den plicht van de landsverdediging erkennen. Ofschoon dit principieel akkoord nooit kon worden betwijfeld door dengene die de gevoelens van den Senaat kent, toch stelt men het met voldoening vast. Zijne oprechtheid wordt nog in de hand gewerkt door de ervaring. Van 4 Augustus 1914 tot 11 November 1918 was er in België maar één partij : die van den weerstand.

Bij ons kan er dus geen meningsverschil bestaan omtrent de middelen van de landsverdediging. Weliswaar zijn die middelen van even groot belang als de instemming met het beginsel, vermits bij gebreke van hen niet toe te passen of er geschikte te kiezen, het beginsel zelf dreigt doode letter te worden.

* * *

De aandacht uwer Commissie werd in de eerste plaats geroepen op de aanvraag vermeld op de buitengewone begroting en strekkende tot het besteden van een krediet van 300 miljoen frank voor de vestingwerken. In de bedoeling van de Regeering is dit krediet een nieuwe schijf van een totaal uitgaven met dezelfde bestemming en waarvan een deel reeds op de laatste begrotingen betaalbaar werd gesteld.

Alvorens den grond der zaak te onderzoeken, moet eens te meer worden onderstreept hoe weinig gelukkig, onder opzicht van parlementaire arbeidsmethoden, het procédé is dat erin bestaat op de buitengewone begroting aanvragen om de meest uiteenlopende kredieten te schrijven, onder voorwendsel dat de daartoe te bestemmen gelden moeten worden verstrekt niet door de gewone middelen, doch wel door de leening. De Commissie voor de buitengewone begroting is samengesteld uit afgevaardigden uit de overige Commissiën van den Senaat, die overeenstemmen met de verschil-

aptitude au travail en commun que celles-ci, dans lesquelles les membres sont groupés d'après leur choix qui, naturellement, correspond à leur compétence respective. Elle a, du reste, rarement l'occasion de se réunir. D'autre part, comment pourrait-on admettre, par exemple, que la Commission de la Défense nationale se désintéresse, à l'occasion de la discussion du budget de ce Département, d'une question comme celle des fortifications, qui n'est pas seulement de première importance, mais qui, en outre, est liée de près à toute l'organisation militaire?

Il semble qu'il y aurait progrès à décider que les différents articles du budget extraordinaire feroient l'objet de chapitres spéciaux ou de dispositions annexes des budgets respectifs de chaque Département ministériel; ce qui n'empêcherait nullement de conserver entière, au point de vue financier et comptable, la distinction entre l'ordinaire et l'extraordinaire.

Votre Commission a manifesté le désir de recevoir, du Gouvernement, des explications aussi complètes que possible sur les plans fortificatifs auxquels se rattache le crédit de 300 millions que vous êtes appelés à voter. M. le Ministre de la Défense nationale a bien voulu lui apporter tous les éclaircissements désirables, de telle sorte qu'il a été possible, à chacun des membres, de se faire une opinion en pleine connaissance de cause.

Plusieurs d'entre eux sont décidés à refuser tout accroissement des dépenses militaires comme excluant ou retardant le désarmement progressif, voie dans laquelle ils estiment que la Belgique doit montrer l'exemple et au besoin, marcher la première.

Les mêmes membres ou une partie d'entre eux sont, au surplus, d'avis que la fortification permanente a fait son temps.

lende ministerieele departementen. Zij is dus niet zoo homogeen, werkt niet op dezelfde wijze samen als deze lasten, waarin de leden gegroepeerd zijn volgens hun keuze die, natuurlijk, met hunne respectieve bevoegdheid overeenstemt. Zij heeft overigens weinig gelegenheid tot vergadering. Hoe zou het, bij voorbeeld, opgaan dat de Commissie van Landsverdediging onverschillig zou blijven bij de behandeling van deze begroting, tegenover een vraagstuk als dit der vestingwerken, dat niet alleen van het hoogste belang is doch bovendien verband houdt met onze geheele militaire inrichting?

Het ware beter zoo men besliste dat de verschillende artikelen der buitengewone begroting het voorwerp zouden uitmaken van bijzondere hoofdstukken of bepalingen gevoegd bij de onderscheidenlijke begrotingen van elk Departement; wat niet zou beletten in financieel en rekenplichtig opzicht, een onderscheid te behouden tusschen de gewone en de buitengewone begroting.

Uw Commissie heeft den wensch uitgedrukt van de Regeering zoo volledig mogelijk verklaringen te hooren over de vestingplans in verband met het krediet van 300 millioen waarover uitspraak moet worden gedaan. De Minister van Landsverdediging heeft de noodige inlichtingen verschaft, zoodat het elk lid mogelijk was met kennis van zaken zich een meening te vormen.

Sommigen onder hen zijn besloten elke verhooring van militaire uitgaven van de hand te wijzen als in strijd met- of een belemmering voor de geleidelijke ontwapening, weg dien zij meenen dat België in de eerste plaats moet opgaan.

Dezelfde leden, of althans een deel daarvan, zijn bovendien van meening dat de bestendige vestingwerken hunnen tijd hebben uitgediend.

La majorité de la Commission ne partage pas cette manière de voir.

Tout en souhaitant le désarmement universel, elle estime qu'il y aurait grave imprudence, pour la Belgique, à prendre, dans ce sens, des initiatives sans garantie suffisante de les voir suivies.

Quant à la seconde objection soulevée par le projet, il est exact que les systèmes de fortification connus avant la guerre sont loin de répondre encore entièrement aux nécessités actuelles. Cela n'a, du reste, rien d'étonnant. Il est évident que les moyens de défense sont sujets à se modifier sans cesse, parallèlement à la transformation de l'armement et des moyens d'attaque. Mais l'utilité de la fortification reste entière. Il ne s'agit que de trouver des procédés adaptés aux nécessités actuelles. La fortification est aussi vieille que la guerre; il est à prévoir que, tant qu'il y aura des armées, on cherchera à étayer leur action en organisant le terrain dès le temps de paix et en faisant appel à l'art de l'ingénieur pour tirer le meilleur parti des avantages qu'il offre en vue de la défense.

La fortification apparaît comme tout particulièrement utile à une armée à court temps de service, dont les divisions actives elles-mêmes seront, sur le pied de guerre, composées en majeure partie de miliciens rappelés et qui, par conséquent, ne possédera pas, dès la mobilisation, le maximum d'aptitude au combat en rase campagne et à la manœuvre. La nécessité de puissants moyens matériels s'impose surtout lorsque cette armée est exposée à trouver, devant elle, des troupes de métier, longuement préparées à leur mission offensive. Faire abstraction de ces données, ce serait compromettre le succès de la défense et multiplier les pertes en hommes.

Cependant, la majorité de la Com-

De meerderheid der Commissie is deze meening niet toegedaan.

Ofschoon zij de algemeene ontwapening wenscht, acht zij dat het voor België hoogst gevaarlijk mocht zijn, in dezen zin, eenig initiatief te nemen zonder voldoende waarborg dat zijn voorbeeld navolgers vinde.

Wat betreft de tweede opwerping door het ontwerp uitgelokt, is het waar dat de vóór den oorlog gekende vestingstelsels volstrekt niet meer aan de moderne eischen beantwoorden. Dat is overigens niet verwonderlijk. Het is duidelijk dat de weermiddelen voortdurend vatbaar zijn voor wijziging, volgens de bewapening en de aanvalsmiddelen. Doch het nut van de vestingen blijft bestaan. Enkel hoeft men methoden na te vorschen die aan de huidige behoeften zijn aangepast. De vestingen zijn even oud als de oorlog; te voorzien is dat, zoolang er legers zullen bestaan, men trachten zal hunne actie te steunen met in vredetijd reeds het terrein in te richten en een beroep te doen op de kunst van den ingenieur om het hoogste nut te trekken uit de voordeelen die het terrein met het oog op de verdediging biedt.

De versterking blijkt bijzonder nuttig voor een leger met korten diensttermijn, waarvan de actieve divisies zelfs op oorlogsvoet meestal zullen samengesteld zijn uit wederopgeroepen miliciens en dat dienvolgens vanaf de mobilisatie niet het maximum gevechtsvaardigheid in open veld en voor het manœuvre bezit. De noodzakelijkheid van machtige materiële middelen is vooral geboden wanneer dat leger blootgesteld is vóór zich, lang op voorhand tot hun offensieve opdracht voorbereide beroepstroepen te vinden. Met deze gegevens buiten aanmerking te laten, zou men den bijval van de verdediging in gevaar brengen en het verlies aan manschappen verhoogen.

Nochtans is de meerderheid van de

mission est moins affirmative lorsqu'il s'agit d'accorder une adhésion sans réserve au programme de fortifications proposé par le Gouvernement.

On sait que ce programme consiste, tout d'abord, à achever la remise en état et le réarmement d'une partie des forts de Liège, ainsi que la construction d'ouvrages secondaires dans les intervalles. La position fortifiée de Liège sera quelque peu étendue vers le nord, conformément au projet primitif du général Brialmont. On procédera de même à la restauration de la position fortifiée de Namur. Enfin, le commandement de l'armée préconise la réfection des principaux ouvrages de la position d'Anvers et la fortification de la ligne de l'Escaut, de manière à créer une sorte de réduit au nord et à l'ouest des lignes d'eau de la province d'Anvers et de la Flandre Orientale.

Une grande partie de l'opinion belge craint de voir, dans ces projets, une renonciation, au moins éventuelle, aux intentions affirmées par le chef d'état-major général lors des débats de la Commission mixte, en 1928, et d'après lesquelles tout notre effort militaire devait tendre à livrer bataille à la frontière, afin de préserver tout le territoire des horreurs de l'invasion. Cette idée est séduisante à plus d'un titre. Non seulement elle donne satisfaction au désir légitime des populations d'éviter le risque d'une nouvelle occupation, mais, de plus, elle vise à conserver intactes toutes les forces vives du pays destinées à concourir, directement ou indirectement, à sa résistance, qu'il s'agisse de l'alimentation de la population et de l'armée, des moyens de transports ou de la fabrication des munitions et du matériel. Enfin, il ne faut pas sous-évaluer l'importance du facteur moral et, à cet égard, il est évident qu'une armée qui se bat avec ses foyers derrière elle est autrement solide que celle qui lutte

Commissie minder bevestigend wanneer het geldt onvoorwaardelijk in te stemmen met het programma der vestingen door de Regeering voorgesteld.

Men weet dat dit programma vooreerst de wederinrichting en de herbewapening behelst van een gedeelte der forten van Luik, alsook den bouw van bijkomende werken in de tusschenruimten. De versterkte plaats Luik zal eenigzins naar het Noorden worden verlengd overeenkomstig het oorspronkelijk ontwerp van generaal Brialmont. Men zal evenzoo overgaan tot de herstelling van de vesting Namen. Ten slotte raadt het legerbeleid de herstelling aan van de voornaamste werken van de vesting Antwerpen en de versterking van de Scheldelijn ten einde een soort stelling te vormen ten noorden en ten westen van de waterwegen der provincie Antwerpen en Oost-Vlaanderen.

Een groot gedeelte van de Belgische meening vreest in deze ontwerpen een althans gebeurlijken afstand te zien van de inzichten door het hoofd van den algemeenen staf te kennen gegeven tijdens de debatten van de Gemengde Commissie in 1928, en volgens welke geheel onze militaire inspanning er moest naar strekken slag te leveren bij de grens, ten einde geheel het grondgebied tegen den gruwel van den inval te behoeden. Deze gedachte is verlokkelijk op meer dan een gebied. Niet alleen voldoet zij den billijken wensch der bevolking het gevaar van een nieuwe bezetting te voorkomen, doch beoogt zij bovendien al de levensmachten van het land te behouden die bestemd zijn rechtstreeks of onrechtstreeks tot zijn verzet bij te dragen, het betrefte de bevoorrading van de bevolking en van het leger, de vervoermiddelen of den aanmaak van munitie en van materiëel. Ten slotte moet men het belang van den zedelijken factor niet onderschatten en in dit opzicht spreekt het vanzelf dat een leger dat

pour reconquérir le sol national pied à pied, avec la perspective de ne réussir dans cette entreprise qu'au prix d'épouvantables destructions.

On n'écarte pas entièrement ces objections en disant que, toutes choses égales, il sera d'autant plus facile de porter l'armée à la frontière que sa ligne de retraite sera mieux assurée et que, notamment, elle aura la certitude de pouvoir, s'il le faut, repasser la Meuse sans encombre, grâce à de solides têtes de pont.

Sans vouloir commettre l'indiscrétion d'interroger M. le Ministre de la Défense nationale sur les plans d'opérations qui doivent rester rigoureusement secrets, il est permis de faire observer que le choix d'un système de fortifications est nécessairement lié de près aux éventualités que le commandement considère comme les plus probables. Ce n'est donc pas sans raison que les populations de la rive droite de la Meuse, et spécialement de la région du Luxembourg, se demandent si elles seront défendues.

A ces considérations, ajoutons que les lignes de défense qu'il s'agit de reconstruire sont bien proches, respectivement, des villes de Liège, de Namur et d'Anvers.

Enfin, les forts du type Brialmont qui, lorsqu'ils ont été construits, étaient des merveilles pour l'époque, ont maintenant vieilli et ne répondent plus entièrement aux conditions de la guerre moderne. Au demeurant, il importe de dire que Brialmont ne considérerait les forts que comme des points d'appui permanents d'une fortification d'intervalles, qu'il était partisan des régions fortifiées, qu'il voulait toute une organisation du champ de bataille par la fortification passagère

strijdt, met zijn haardsteden in den rug, veel steviger is dan dit welk kampt om den vaderlandschen boden voet bij voet te heroveren, met het vooruitzicht in deze onderneming slechts te slagen ten koste van afgrijselijke vernielingen.

Men doet deze bezwaren niet geheel van de hand met te zeggen dat het, alle dingen evenwaardig zijnde, des te gemakkelijker zal zijn het leger naar de grens te leiden wanneer zijn linie van terugtocht beter zal verzekerd zijn en het namelijk de overtuiging zal hebben, desnoods zonder stoornis, dank zij sterke bruggehoofden, de Maas over te steken.

Zonder de onbescheidenheid te willen begaan den Minister van Landsverdediging te ondervragen over de plannen der verrichtingen welke streng geheim moeten blijven, is het toegelaten te doen opmerken dat de keuze van een verdedigingsstelsel noodzakelijk nauw verbonden is met de gebeurlijkheden welke het bevelheberschap als de meest waarschijnlijke beschouwt. Het is derhalve niet zonder reden dat de bevolking van den rechteroever der Maas, en vooral van de streek van Luxemburg, zich afvraagt of zij zal verdedigd worden.

Aan deze beschouwingen voegen wij toe dat de verdedigingslinies die opnieuw zouden aangelegd worden, onderscheidenlijk zeer dicht bij de steden Luik, Namen en Antwerpen liggen.

Ten slotte, de forten van het type Brialmont, welke prachtwerken waren voor hun tijd, toen zij werden gebouwd, zijn thans verouderd en beantwoorden niet meer geheel aan de voorwaarden van den modernen oorlog. Overigens dient verklaard dat Brialmont de forten slechts beschouwde als bestendige steunpunten van een tusschenversterking, dat hij voorstander was van de versterkte gewesten, dat hij gansch een organisatie van het slagveld door de tijdelijke versterking

et qu'il ne considérait l'artillerie sans béton que comme ne devant représenter tout au plus que le quart du nombre des bouches à feu à mettre en ligne sur l'espace couvert par les forts, les autres pièces étant aussi dispersées et aussi mobiles que possible. Les meilleurs moyens de soustraire le matériel et le personnel à la violence des feux d'artillerie sont actuellement la dispersion et la mobilité. C'est pourquoi, aux transformations de la tactique qui étend toujours davantage, en largeur et en profondeur, la superficie du champ de bataille, doit correspondre une tendance analogue dans l'organisation du terrain. On voit se substituer aux anciennes places fortes les régions fortifiées. Les pièces d'artillerie installées à découvert, mais sur rails, sont bien plus en sécurité et bien plus utiles que celles qu'on ensevelit sous des montagnes de béton, où il faut les laisser lorsque la bataille se déplace. N'est-il pas lamentable de voir, comme en 1914, une armée de campagne quitter sans artillerie lourde une place telle qu'Anvers, abondamment pourvue de bouches à feu de tous modèles, mais qu'elle est dans l'impossibilité d'emporter?

Ce sont là des constatations que le premier combattant venu a pu faire pendant quatre ans et demi de campagne et qu'il est permis de rappeler sans encourir le reproche d'envahir le domaine réservé aux techniciens.

On ne peut compter sur l'épaisseur du rempart pour arrêter l'ennemi, mais seulement sur l'activité de la défense et, spécialement, sur la puissance du feu. Ce principe élémentaire ne va-t-il pas être perdu de vue? En tous cas, il est évident, pour l'homme le moins averti, qu'il a été négligé dans le passé. Avant la guerre, il n'y avait aucune proportion raisonnable entre le développement de nos places fortes

wilde en dat hij de artillerie zonder beton slechts in aanmerking nam voor hoogstens het kwart van het aantal vuurmonden dat in linie moest gesteld op de ruimte door de forten gedekt, terwijl de andere stukken zooveel mogelijk verspreid en zoo beweeglijk mogelijk zouden zijn. De beste middelen om het materiëel en het personeel aan het geweld van het geschut te onttrekken zijn thans de verspreiding en de verplaatsbaarheid. Daarom moet met de wijziging der tactiek, welke de oppervlakte van het slagveld meer en meer in de breedte en in de diepte uitbreidt, een gelijkaardige strekking voor de inrichting van het terrein overeenkomen. Men ziet de versterkte gewesten de plaats innemen van de vroegere versterkte plaatsen. De stukken artillerie zonder dekking, doch op sporen opgesteld, zijn veel meer in veiligheid en veel nuttiger dan deze welke men begraaft onder bergen beton waar zij moeten achtergelaten worden wanneer de veldslag zich verplaatst. Is het niet ellendig een veldleger, zooals in 1914, zonder zwaar geschut een vesting te zien verlaten zooals Antwerpen, overvloedig voorzien van vuurmonden van alle model, doch welke het onmogelijk kan meevoeren?

Dit zijn vaststellingen welke de eerste de beste strijder heeft kunnen doen gedurende vier jaar en half oorlog en waar men gerust kan aan herinneren zonder het verwijt op te loopen het voorbehouden domein der technici te betreden.

Men kan niet rekenen op de dikte van den wal om den vijand tegen te houden, doch alleen op de bedrijvigheid van de verdediging en vooral op het vermogen van het vuur. Zal dit elementair beginsel niet uit het oog verloren worden? Het is in elk geval duidelijk voor den minst ingewijde dat het in het verleden werd verwaarloosd. Vóór den oorlog was er niet de minste redelijke verhouding tusschen

et les effectifs dont notre armée disposait pour en assurer la défense fixe et mobile.

Malgré ces objections, malgré les inquiétudes dont elle a recueilli l'écho et qu'elle partage en partie, votre Commission est d'avis qu'il y a lieu d'accorder les crédits que demande le Gouvernement. Seulement, elle tient à formuler des réserves et à indiquer l'esprit dans lequel, d'après elle, le projet de fortification doit être compris.

Si désirable que soit la défense de la totalité du territoire, il n'est pas douteux que mieux vaut se défendre victorieusement sur la rive gauche de la Meuse que d'être battu sur la rive droite, surtout si l'échec devait se produire dans des conditions qui ne permettraient pas un rétablissement de la situation de notre armée et un regroupement de ses forces sur de nouvelles positions. Sans vouloir diminuer l'importance que peut, à de certains moments, présenter la possession de gages territoriaux, cette question est pourtant secondaire si on la compare à la nécessité de conserver, d'utiliser au mieux notre armée de campagne et d'assurer la protection des organes vitaux du pays. Ce résultat atteint, on sera, la guerre finie, dans de meilleures conditions pour traiter que si la Belgique avait été définitivement mise hors cause et peut-être rayée de la carte, fût-ce après une brillante défense de la frontière. Sauver le corps est la première condition à réaliser pour sauver les membres. Ces considérations doivent faire exclure énergiquement toute conception régionaliste de la défense du pays.

On peut admettre, dans certaines éventualités données, l'impossibilité d'une lutte sur la frontière ou même sur la Meuse, faute d'effectifs assez

de uitbreiding onzer versterkte plaatsen en de manschappen waarover ons leger beschikte om ze ter plaatse of mobiel te verdedigen.

Ondanks deze bezwaren, ondanks de onrust waarvan zij den weerklank heeft vernomen en die zij eenigzins deelt, meent uwe Commissie dat het past de door de Regeering gevraagde kredieten toe te staan. Evenwel staat zij er op voorbehoud te maken en den geest aan te duiden waarin, volgens haar, het versterkingsontwerp moet begrepen zijn.

Hoe wenschelijk de verdediging van het algeheel grondgebied ook weze, is het ongetwijfeld beter zich met welslagen op den linkeroever van de Maas te verdedigen dan op den rechteroever verslagen te zijn, vooral indien het verlies moest voorkomen in voorwaarden welke een wederopstelling van ons leger en een hergroepering van zijn strijdkrachten op nieuwe posities niet meer zou toelaten. Zonder het belang te willen verminderen dat het bezit van waarborgen van grondgebied op sommige oogenblikken kan leveren, is dit vraagstuk niettemin van ondergeschikten aard indien men het vergelijkt met de noodwendigheid ons veldleger ten beste te behouden en te benuttigen en de bescherming van de levensorganen van het land te verzekeren. Deze nitslag bereikt, zal men zich, den oorlog gedaan zijnde, in betere voorwaarden bevinden om te onderhandelen dan indien België bepaald buiten strijd ware gesteld en misschien van de kaart verdwenen, zelfs na een schitterende grensverdediging. De romp redden is dikwijls de eerste voorwaarde om de ledematen te redden. Deze overwegingen moeten elke gewestelijke opvatting van de landsverdediging krachtig doen uitsluiten.

Men kan voor sommige gebeurlijkheden de onmogelijkheid aannemen van een strijd op de grens of zelfs op de Maas, bij gebrek aan strijdkrachten

nombreux et suffisamment aguerris; on peut imaginer, sans tomber dans l'in vraisemblance, que l'armée belge, momentanément seule à faire face à une invasion, se voie imposer, comme le parti le plus sage, de fixer sa résistance non le plus loin possible en avant, mais sur le front le plus court et le mieux protégé contre un débordement de ses ailes. Dès lors, on ne peut qu'approuver en soi le projet d'organiser, dès le temps de paix, des lignes de défense à l'intérieur du pays, en utilisant des lignes d'eau qui paraissent disposées pour cet usage. Dans le même ordre de préoccupations, on comprend la remise en état des forts, non seulement de ceux de Liège, mais de ceux de Namur et même d'une partie de ceux d'Anvers. Ces ouvrages offrent un avantage certain : ils existent. Incorporés dans une ligne de bataille, ils rendraient encore de grands services pourvu qu'on ne leur demande qu'un rôle d'appoint.

Mais, hâtons-nous de le proclamer, les éventualités que nous venons d'envisager ne sauraient être considérées que comme des hypothèses subsidiaires, auxquelles il est bon de songer par un surcroît de prudence, mais sur lesquelles on doit se garder d'arrêter sa pensée avec une complaisance qu'elles ne méritent point. Il faut que le pays sache, qu'il sente, qu'il voie dans les faits que la volonté du Gouvernement, celle du commandement de l'armée, est tendue vers la défense de la frontière et la protection *de tout le territoire*, comme vers le but auquel est normalement destinée notre organisation militaire. Les populations ne sauraient se contenter d'éloquents affirmations et de déclarations rassurantes; elles ne se contenteront pas davantage de l'illusion qu'offriraient quelques ouvrages isolés, dispersés le long de la frontière du Luxembourg, sous le prétexte de garder les principaux passages. A un plan complet de défense de la région frontière de l'est doit correspondre une préparation

genoeg en voldoende voorbereid; zonder in de onwaarschijnlijkheid te vallen kan men veronderstellen dat het Belgisch leger, tijdelijk alleen staande tegenover een inval, genoodzaakt weze, als de meest wijze keuze, zijn weerstand op te stellen niet zoover mogelijk vooruit, doch op het front dat het kortste is en het best beschermd tegen een overval van zijn vleugels. Derhalve, kan men slechts het ontwerp op zich zelf goedkeuren dat er in bestaat van in vreedstijd een verdedigingslijn in te richten in het binnenland, met waterlinies te benuttigen welke tot dit gebruik geschikt blijken. In dezelfde lijn van bezorgdheid, begrijpt men de wederinrichting der forten, niet alleen van Luik, doch ook van Namen en zelfs gedeeltelijk van Antwerpen. Deze werken leveren een stellig voordeel : zij bestaan. Bevat in een slaglijn, zouden zij nog groote diensten bewijzen, op voorwaarde dat men van hen slechts een steuntaak vergt.

Laat ons onmiddellijk verklaren dat de mogelijkheden, die wij zooeven onderzochten, niet mogen beschouwd worden als bijkomstige veronderstellingen waaraan het goed is bij een toemaat van voorzichtigheid te denken, doch, waarbij men niet mag stilblijven met een bezorgdheid die zij niet verdienen. Het land moet aan de feiten weten, voelen, zien, dat de wil van de Regeering en van het legercommando gericht is op de verdediging van de grens en de bescherming van *gansch het grondgebied*, als op het doel waartoe onze militaire inrichting normaal is bestemd. De bevolking kan geen vrede nemen met welsprekende verzekeringen en geruststellende verklaringen; zij zal evenmin vrede nemen met de illusie die zou geboden worden door eenige afzonderlijke werken langsheen de grens van Luxemburg, onder voorwendsel dat deze de voornaamste doorgangen bewaken. Een volledig plan van verdediging van de oostelijke grensstreek moet gepaard gaan met een zorgvuldige voorbereiding van de

minutieuse de l'exécution et, dès le temps de paix, l'organisation du terrain dans les limites de ce que permettent nos ressources. Que, surtout, l'attention des autorités responsables se porte sur notre armée de campagne, dont les effectifs, l'instruction et l'armement doivent être en rapport avec l'étendue de sa tâche.

Mieux ces nécessités seront comprises, mieux nous pourrons compter sur l'efficacité et la rapidité des concours que nous assurent les stipulations des traités et la similitude des risques, aussi bien que la sympathie née des épreuves supportées en commun avec nos anciens alliés.

C'est à ces conditions que la majorité des membres de la Commission sont décidés à voter les crédits destinés aux fortifications. Les projets auxquels ces crédits se rattachent ne correspondent pas à l'ordre d'urgence qui aurait eu leurs préférences. Mais ils estiment ne pouvoir, en une pareille matière, suggérer au Sénat de se substituer aux autorités compétentes et responsables, pas plus qu'il n'est permis à celles-ci de se départir de la discrétion de rigueur en tout ce qui touche aux plans d'opérations.

* * *

Sans vouloir prendre parti dans des polémiques récentes, certains membres de la Commission expriment le regret que la Belgique ne puisse mettre en ligne, en cas de mobilisation, que les deux tiers des effectifs dont elle dispose. Ils ne sont pas persuadés par l'objection tirée de la dépense à laquelle nous entraînerait l'armement de dix-huit divisions. Ils font observer que l'armement de nos douze divisions d'infanterie est en voie de renouvelle-

uitvoering en met, reeds in vreedstijd, de inrichting van den grond in de mate van wat onze middelen toelaten. Dat de verantwoordelijke overheden vooral hun aandacht wijden aan ons veldleger, waarvan de getalsterkte, de opleiding en de bewapening in verband moeten staan tot het belang van zijn taak.

Hoe beter deze noodwendigheden worden begrepen, hoe beter wij zullen mogen rekenen op de doeltreffendheid en de snelheid van de medewerking die ons verzekerd is door de bepalingen van de verdragen en de gelijkaardige gevaren, evenzeer als door de sympathie die geboren is uit de beproevingen die wij gemeenschappelijk met onze vroegere geallieerden hebben gedragen.

In deze voorwaarden is het dat de meerderheid van de leden van de Commissie zich voorneemt de kredieten voor de versterkingen goed te keuren. De ontwerpen, waarvoor deze kredieten zijn voorzien, stemmen niet overeen met de orde van de meest dringende belangen die hun voorkeur zou gehad hebben. Doch, zij meenen, in deze aan gelegenheid, den Senaat niet te kunnen aanzetten in de plaats te treden van de bevoegde en verantwoordelijke overheden, evenmin als het dezen toegelaten is af te zien van de terughouding die geboden is bij alles wat de operatieplans betreft.

* * *

Zonder partij te willen kiezen in de jongste polemieken, drukken zekere leden er hun spijt over uit dat België, in geval van mobilisatie, slechts de twee derden van de effectieven waarover het beschikt kan in linie stellen. Zij zijn niet overtuigd door de opwerping betreffende de uitgave waartoe de bewapening van achttien divisies ons leiden zou. Zij laten opmerken dat men bezig is de bewapening van onze twaalf divisies infanterie geheel te her-

ment complet : fusils, fusils-mitrailleurs, mitrailleuses et artillerie de campagne. Nous serions donc assurés de ne pas manquer des armes nécessaires à six autres divisions composées « d'anciennes classes », si ce terme peut s'appliquer aux miliciens dès l'âge de vingt-huit ans. Disposant d'un matériel quelque peu vieilli, ces troupes pourraient néanmoins remplir un rôle important en prolongeant les lignes de défense aux endroits les moins exposés ou derrière des blancs d'eau. Le fait d'être armés ne les empêcherait pas de rendre les services que, d'après la conception actuelle, il est question de leur demander en qualité de travailleurs. L'expérience de la guerre a montré que l'homme ne manie pas mieux la pelle lorsqu'on lui a enlevé son fusil.

* * *

La valeur d'une armée dépend, en premier lieu, de la qualité de ses cadres.

La dernière loi de milice s'est inspirée de ce principe en demandant, aux jeunes gens appelés à devenir officiers de réserve, un temps de service plus long que celui des autres miliciens. C'est là, du reste, la juste contre-partie de l'avantage que procure une instruction développée et des sacrifices que s'impose la Nation pour l'enseignement moyen et supérieur.

Le temps consacré à ces prestations supplémentaires est trop précieux pour qu'il ne soit pas utilisé en vue d'un plein rendement. Rares sont les officiers qui possèdent toutes les aptitudes voulues pour donner l'instruction aux candidats sous-lieutenants de réserve. La tâche est d'autant plus délicate que ces jeunes gens sont souvent des universitaires ayant achevé leurs études ou sur le point de les terminer et ne subissent l'ascendant que

nieuwen : geweren, mitrailleurs, machinegeweren en veldartillerie. Wij zouden dus verzekerd zijn voldoende wapens te hebben voor zes andere divisies, samengesteld uit « oude klassen », indien deze benaming wel past voor miliciens van acht en twintig jaar af. Beschikkende over een eenigzins verouderd materiëel, zouden deze troepen niettemin een belangrijke rol kunnen vervullen door het verlengen der verdedigingslinie op de minst blootgestelde plaatsen of achter blankgezet gebied. Het feit dat zij gewapend zijn zou hun niet beletten de diensten te bewijzen die men, in de huidige opvatting, voornemens is van hen te vragen in de hoedanigheid van arbeiders. De ondervinding van den oorlog heeft bewezen dat de man niet beter de spade hanteert wanneer men hem zijn geweer heeft ontnomen.

* * *

De waarde van een leger hangt in de eerste plaats af van de hoedanigheid van zijn kaders.

De jongste militiewet gaat uit van dit beginsel, waar zij van de jongelingen, die geroepen zijn reserve-officiëren te worden, een langeren diensttijd vergt dan van de andere miliciens. Dit is overigens de rechtvaardige tegenprestatie voor het voordeel dat voortspruit uit een uitgebreide opleiding en voor de opofferingen die de natie zich getroost voor het middelbaar en hooger onderwijs.

De tijd aan deze bijkomende prestaties besteed is al te kostbaar opdat hij niet zou worden benut met het oog op een volledige rendeeing. De officieren, die alle vereischte kennis bezitten om opleiding te geven aan de kandidaten reserve-onderluitenanten, zijn zeldzaam. De opdracht is des te kiescher, daar deze jongelingen dikwijls universitaires zijn die hun studiën hebben voltooid of op het punt staan ze te voltooien en die alleen het gezag

des chefs possédant une culture générale au moins aussi complète que la leur.

Il n'est pas possible d'attendre la meilleure réalisation de ces conditions dans les pelotons spéciaux organisés dans les régiments. Un cadre d'instructeurs parfaits ne peut être réuni que dans des écoles centrales telles que les centres d'instruction pour sous-lieutenants de réserve, toujours regrettés, et d'où étaient sorties des promotions d'excellents chefs de peloton. Il n'y a plus de raison de différer le rétablissement de ces formations d'instruction, maintenant que le service des candidats officiers de réserve est prolongé de telle manière qu'il est possible de leur faire suivre pendant quelques mois les cours d'une école centrale, tout en réservant le temps nécessaire à un séjour suffisant à la troupe, contact indispensable et que rien ne peut remplacer. Ces idées sont celles d'un grand nombre de chefs militaires.

A une question posée par le rapporteur de la Commission concernant l'opportunité de rétablir les écoles centrales, M. le Ministre de la Défense nationale a répondu que les raisons qui ont fait préférer le système actuel d'instruction des candidats officiers de réserve existent toujours et que ce régime donne toute satisfaction.

Comparant les deux procédés en cause, M. le Ministre, dans sa réponse, expose notamment ce qui suit :

« 1. *Ecoles des sous-lieutenants de réserve (système ancien).* — 1,200 élèves étaient casernés sept mois et demi à Beverloo, loin de leurs familles et étaient encadrés par une douzaine d'officiers instructeurs. En sept mois et demi, ils recevaient la formation de soldat, caporal, sergent et de sous-

erkennen van de oversten die een algemeene cultuur bezitten minstens zoo uitgebreid als de hunne.

Het is niet mogelijk de betere verwezenlijking van deze voorwaarden in de bijzondere pelotons, ingericht in de regimenten, af te wachten. Een kader van volmaakte opleiders kan alleen worden gevormd in de centrale scholen, zooals de opleidingscentra voor de reserve-onderluitenen, die nog steeds betreurd worden en waaruit promoties van uitstekende peloton-oversten waren gekomen. Er bestaat geen reden meer om het herstel van deze opleidingsformaties uit te stellen, nu de dienst van de kandidaten-reserve-officier derwijze verlengd is, dat het mogelijk wordt hen gedurende eenige maanden de leergangen van een centrale school te doen volgen, terwijl nog de noodige tijd wordt voorbehouden voor een voldoende verblijf bij den troep, welke voeling onmisbaar is en door niets kan vervangen worden. Deze gedachten worden door een groot aantal militaire oversten gedeeld.

Op een vraag door den verslaggever van de Commissie gesteld over de opportuniteit de centrale scholen weder in te richten, antwoordde de Minister van Landsverdediging dat de redenen die de voorkeur deden geven aan het huidig stelsel van opleiding der kandidaten-reserve-officier, nog steeds gelden en dat dit stelsel ten volle bevrediging geeft.

Bij de vergelijking tusschen beide bedoelde werkwijzen zet de Minister in zijn antwoord namelijk het volgende uiteen :

« 1. *Scholen voor reserve-onderluitenen (vroeger stelsel).* — 1,200 leerlingen lagen gedurende zeven en een halve maand in de kazerne te Beverloo, ver van hun familie, en waren omgeven door een kader van een twaalfstal officieren-opleiders. In zeven en een halve maand werd hun de

lieutenant de réserve. Après quoi, ils rejoignaient les régiments où, par suite des exigences de l'instruction de la troupe, il n'était plus guère possible d'achever d'une manière sérieuse l'instruction des candidats sous-lieutenants de réserve.

» 2. *Unités écoles (système actuel).* — Chaque régiment reçoit 60 élèves, qui sont groupés dans une compagnie-école, où ils reçoivent pendant sept mois une instruction approfondie de soldat, caporal et sergent, sous la direction de trois ou quatre officiers choisis. Cette compagnie a sa vie propre, un régime spécial d'école; elle est au siège de l'état-major du régiment où elle vit la vie générale. Vers la fin de cette période, les élèves, avec leurs instructeurs, effectuent un séjour à l'école d'arme (camp de six semaines).

» Bien préparés à leurs fonctions de sous-officiers, ils rejoignent ensuite leur unité. Pendant sept mois, ils participent journallement à tous les exercices importants de cette unité; chaque jour aussi, ils sont repris en main par leurs instructeurs de la compagnie-école qui les forment comme sous-lieutenants de réserve.

» Il y a donc un programme d'ensemble harmonieux; les élèves sont pendant quatorze mois instruits par les mêmes officiers, tout en vivant pendant un temps suffisamment long au milieu des hommes qu'ils auront à conduire un jour, pour les connaître et être connus d'eux.

» Au point de vue pédagogique, il est certain que le deuxième système est supérieur au premier, l'instruction étant donnée d'une manière *plus approfondie*, pendant un temps *plus long*, à certaines *petites classes d'élèves*, par les *mêmes instructeurs*. »

opleiding tot soldaat, korporaal, sergeant en reserve-onderluitenant gegeven. Daarna vervoegden zij zich bij de regimenten, waar het, wegens de vereischten van de opleiding der manschappen, niet meer mogelijk was op ernstige wijze de opleiding van de kandidaten reserve-onderluitnants te voltooien.

» 2. *School-eenheden (huidig stelsel).* — Ieder regiment bekommt 60 leerlingen, die gegroepeerd zijn in een school-compagnie, waar zij gedurende zeven maand een grondige opleiding van soldaat, korporaal en sergeant ontvangen onder leiding van drie of vier uitgekozen officieren. Deze compagnie leidt haar eigen leven, een bijzonder school-regiem; zij bevindt zich bij den zetel van den regimentstaf, waar zij het algemeene leven deelt. Tegen het einde van deze periode, brengen deze leerlingen, met hun opleiders, een verblijf door in de wapenschool (kamp-tijd zes weken.)

» Aldus goed voorbereid tot hun ambt van onderofficier, vervoegen zij zich dan bij hun eenheid. Gedurende zeven maand nemen zij dagelijks deel aan al de belangrijke oefeningen van deze eenheid; iederen dag ook worden zij, weer onderwezen door hun opleiders uit de school-compagnie die hen opleiden tot reserve-onderluitenant.

» Het programma vormt dus een harmonisch geheel; gedurende veertien maand worden de leerlingen door dezelfde officieren opgeleid, terwijl zij gedurende een voldoende langen tijd, te midden van de manschappen leven, die zij later zullen moeten aanvoeren om ze te leeren kennen en door hen gekend te zijn.

» Het staat vast dat, op pedagogisch gebied, het tweede stelsel beter is dan het eerste, daar de opleiding *grondiger* geschiedt, gedurende *langeren tijd*, aan zekere *kleine klassen van leerlingen*, door dezelfde opleiders. »

A l'appui de sa manière de voir, le Département de la Défense nationale ajoute quelques raisons d'ordre secondaire, tirées, entre autres, des convenances personnelles des officiers instructeurs et des élèves, désireux de ne pas vivre éloignés de leurs garnisons et de leurs foyers. Revenant sur la question des avantages qu'offre la formation complète des candidats dans le régiment auquel ils appartiennent, M. le Ministre déclare, en outre :

« La cohésion est poussée au maximum; toute l'instruction est faite au régiment; pendant quatorze mois, l'esprit de corps peut se développer largement; pendant sept mois, les jeunes gens vivent complètement au milieu des hommes qu'ils ont à commander...

» Les unités disposent, dès le huitième mois de service, d'excellents sous-officiers bien formés.

» Les quatorze mois de service sont répartis comme suit :

» Formation comme soldat et caporal, deux mois;

» Formation comme sergent, cinq mois;

» Formation comme sous-lieutenant de réserve, sept mois. »

Dans la réalité, il semble que ces appréciations optimistes ne concordent pas entièrement avec les faits.

Il n'est pas exact que les écoles centrales groupaient, à Beverloo pendant sept mois et demi de l'année, 1,200 élèves encadrés par une douzaine d'officiers instructeurs. Le nombre des élèves n'a jamais dépassé 600 et le cadre comprenait, en 1925, 26 officiers.

Le régime actuel, loin de mettre de « petites classes » entre les mains des instructeurs, assigne à ceux-ci une tâche bien plus lourde que celle dont s'acquittait le cadre des écoles centrales.

Tot staving van zijn zienswijze geeft het Departement van Landsverdediging nog eenige bijkomende redenen op, die o. m. steunen op het persoonlijk gemak van de officieren-opleiders en van de leerlingen, die wenschen niet verwijderd te zijn van hun garnizoen en hun haardstede. Terugkomend op de kwestie van het voordeel verbonden aan de volledige opleiding der kandidaten in het regiment waartoe zij behooren, verklaart de Minister nog :

« De saamhoorigheid wordt tot het maximum opgedreven : de gansche opleiding gebeurt in het regiment; gedurende veertien maanden kan de korpsgeest zich ruim ontwikkelen; gedurende zeven maand leven de jongelingen te midden van de manschappen die zij moeten aanvoeren.

» De eenheden beschikken, van de achtste maand dienstdtijd af, over uitmuntende, goed opgeleide onder-officiëren.

» De veertien maanden dienst worden als volgt onderverdeeld :

» Opleiden tot soldaat en korporaal : twee maand;

» Opleiden tot sergeant : vijf maand;

» Opleiden tot reserve-onderluitenant : zeven maand. »

In de praktijk blijkt deze optimistische beoordeeling volledig overeen te stemmen met de feiten.

Het is onjuist dat de Centrale scholen te Beverloo gedurende zeven en een halve maand van het jaar 1,200 leerlingen groepeerden, omgeven door een twaalfstal officieren-opleiders. Het aantal leerlingen overschreed nooit de 600, en het kader omvatte, in 1925, 26 officieren.

Het huidig stelsel, verre van « kleine klassen » onder de leiding van de opleiders te plaatsen, legt dezen een veel zwaarder taak op dan deze waarvan zich het kader der centrale scholen kweet.

Les pelotons spéciaux comprennent, en effet, une soixantaine d'élèves par régiment d'infanterie. Chacun d'eux fait partie d'une compagnie-école, qui instruit en outre le cadre de carrière et comprend, au total, environ 150 élèves. Trois ou quatre officiers sont affectés à chacune de ces compagnies-écoles. Ces officiers donnent, respectivement, jusqu'à sept ou huit cours tant théoriques que pratiques. Bien rares sont les officiers qui peuvent suffire à une tâche aussi écrasante.

La difficulté est d'autant plus grande que l'enseignement s'adresse à un personnel d'élèves sans homogénéité. On y trouve, à la fois, des candidats sous-officiers de carrière et des diplômés faisant quatorze mois de service, parmi lesquels un tiers, les meilleurs, sont destinés à recevoir l'étoile de sous-lieutenant de réserve et les autres resteront sous-officiers de complément. Le recrutement des élèves est disparate au double point de vue de la préparation antérieure — elle va de l'instruction primaire aux études universitaires complètes — et de la qualité des élèves, envisagée au point de vue de l'aptitude aux fonctions de gradé.

Les compagnies-écoles doivent certes être maintenues, mais elles devraient être uniquement destinées à la formation du cadre inférieur tant de l'armée active que de la réserve. La fonction de l'officier et celle du sous-officier sont choses fort différentes. C'est une erreur de croire que, de l'une à l'autre, il n'y a qu'une différence de degré, au point que la même préparation peut mener à toutes deux, les meilleurs élèves devenant sous-lieutenants et les autres sergents. Pareille conception diminue la notion de ce que doit être l'officier et, par voie de conséquence, le rôle du sous-officier, car il est fatal que tout ce qu'on enlève au premier abaisse aussi le second. Si notre armée a toujours souffert et souffre encore d'une crise des cadres inférieurs, il est

De bijzondere pelotons omvatten inderdaad een zestigtal leerlingen per infanterieregiment. Elk van hen maakt deel uit van een school-compagnie, die bovendien het beroepskader opleidt en in totaal ongeveer 150 leerlingen telt. Drie of vier officieren zijn aangesteld bij iedere school-compagnie. Deze officieren geven onderscheidenlijk tot zeven of acht leergangen, zoowel theoretische als practische. Er zijn wel weinig officieren die aan zulke verpletterende taak kunnen voldoen.

De moeilijkheid is des te grooter daar het onderwijs zich richt tot een groep leerlingen zonder homogeniteit. Men vindt onder hen tevens candidaten-beroepsofficieren, en gediplomeerden die veertien maand dienst doen, onder wie een derde, de besten, reserve-onderluitenant zullen worden terwijl de anderen aanvullende onderofficieren zullen blijven. De aanwerving van de leerlingen is uiteenlopend van het dubbel standpunt der vroegere voorbereiding — deze gaat van het lager onderwijs tot volledige hogere studiën — en der hoedanigheid van de leerlingen met het oog op hun geschiktheid tot het ambt van gegradueerde.

De school-compagnies moeten ongetwijfeld worden behouden, doch zij zouden uitsluitend moeten bestemd zijn tot het vormen van het lagere kader, zoowel van het actief leger als van de reserve. Het ambt van officier en dit van onderofficier zijn zeer verschillend. Het is een dwaling te meenen dat er van het eene tot het andere slechts een verschil in graad bestaat, zoodat dezelfde opleiding tot beide kan leiden, mits de beste leerlingen onderluitenant en de andere sergeant worden. Dergelijke opvatting vermindert het begrip van wat de officier moet zijn en bijgevolg ook de rol van onderofficier, want het is onvermijdelijk dat naarmate men de eersten verlaagt ook de anderen volgen. Indien ons leger steeds geleden heeft

permis d'en trouver la raison principale dans le fait que l'on n'y est pas assez exigeant dans la valeur qu'il faut obtenir de l'officier et qu'ainsi il n'y a pas, entre celui-ci et la troupe, la place suffisante pour un corps de sous-officiers ayant la formation et jouissant de la considération qui lui sont nécessaires pour l'accomplissement de sa difficile mission. On peut douter que le meilleur recrutement des sous-officiers de complément est assuré au moyen des candidats officiers de réserve qui n'ont pu être classés en ordre utile au concours pour le grade de chef de peloton. Mieux vaudrait renoncer à pousser vers les grades inférieurs les candidats qui, quoique diplômés, n'ont ni goût, ni dispositions pour le commandement et faire plutôt appel aux miliciens n'ayant fait que des études moyennes du degré inférieur ou même une bonne école primaire, mais auxquels on reconnaît les qualités d'intelligence et de caractère qu'il faut pour diriger un groupe de combat.

Pour répondre à l'objection tirée de la difficulté de maintenir à Beverloo, pendant environ sept mois de l'année, les officiers et les élèves d'une école centrale, il suffit de rappeler que, du temps où ces formations existaient et alors que, seuls, les candidats volontaires entraient dans ces écoles, il y a toujours eu excès de demandes tant parmi les officiers destinés à former le cadre que parmi les élèves.

Afin de ne pas nous attarder outre mesure sur cette question, venons-en à l'argument principal invoqué en faveur du système actuel : la cohésion. Il n'est pas exact que, « pendant quatorze mois, l'esprit de corps peut se développer largement » et que « pendant sept mois, les jeunes gens vivent complètement au milieu des hommes qu'ils

en nog lijdt onder een krisis van de lagere kaders, dan is het toegelaten er de hoofdreden van te zoeken in het feit dat men er niet voldoende veel-eischend is wat betreft de waarde van den officier en dat er aldus, tusschen hem en de manschappen, geen voldoende plaats is voor een korps van onderofficieren met de opleiding en het gezag die noodig zijn voor het vervullen van hun moeilijke zending. Men mag betwijfelen dat de beste wijze van aanwerving der aanvullende onderofficieren verzekerd wordt door middel van de candidaat-reserve-officieren, die bij den wedstrijd voor den graad van pelotonoverste niet in aanmerking konden genomen worden. Het ware beter tot de lagere graden aan te zetten de kandidaten, die, ofschoon gediplomeerd, geen zin hebben in of geschiktheid voor het commando, en veeleer beroep te doen op de miliciens die slechts middelbare studiën deden van den lageren graad of zelfs een goed lager onderwijs genoten, doch bij wie men de eigenschappen van verstand en karakter herkent die noodig zijn om een gevechtsgroep aan te voeren.

Om te antwoorden op de opwerping, dat het moeilijk is gedurende ongeveer zeven maand per jaar te Beverloo de officieren en de leerlingen van een centrale school te houden, volstaat het er aan te herinneren, dat, ten tijde dat deze regeling bestond en alleen de vrijwillige kandidaten in deze scholen werden opgenomen, er altijd te veel aanvragen waren zoowel van officieren bestemd om het kader te vormen, als van leerlingen.

Ten einde niet te lang stil te blijven bij deze kwestie, komen wij tot het voornaamste argument ingeroepen ten gunste van het huidig stelsel : de saamhoorigheid. Het is niet waar dat « gedurende veertien maand de korpsgeest zich ruim kan ontwikkelen » en dat « gedurende zeven maand de jongelingen leven te midden van de

ont à commander ». La nécessité d'éviter une perte de temps de plus d'une année dans le cycle des études oblige à incorporer les candidats officiers de réserve vers le 15 août d'une année, de manière à les libérer le 15 octobre de l'année suivante. Ces périodes n'ont aucune concordance avec celles durant lesquelles les miliciens de huit ou de douze mois effectuent leur service actif et qui sont, du reste, variables d'un corps d'armée à l'autre. Pour prendre un exemple, l'un des plus fâcheux il est vrai, des conséquences de cette situation, voyons quel contact effectif a pu exister entre les candidats officiers de réserve d'infanterie du 11^e corps d'armée et les miliciens de la classe 1930 ayant fait huit mois de service. Ces miliciens — les mitrailleurs — sont entrés au régiment au début de juin et ils ont été renvoyés en congé illimité à la fin de janvier. Au moment de leur départ du régiment, les candidats officiers de réserve incorporés le 15 août avaient cinq mois et demi de présence sous les armes; ils n'étaient encore qu'au milieu de la deuxième phase de leur instruction, qui comporte la préparation aux fonctions de sergent. Ils n'ont donc pu, jusqu'au début de février, prendre part à l'instruction collective ni exercer un commandement quelconque dans une unité de mitrailleurs. Pendant les quatre derniers mois et demi du service des candidats officiers (1^{er} juin-15 octobre), les compagnies de mitrailleurs avaient dans leurs rangs les miliciens de la classe 1931, mais les hommes étaient encore à la première période de l'instruction.

Les candidats officiers ont donc passé tout leur séjour à la caserne, ou autant dire, dans une école administrativement rattachée au corps, mais où ils n'ont pas trouvé l'occasion d'un

manschappen die zij moeten aanvoeren. » De noodzakelijkheid een tijdverlies van meer dan een jaar in den cyclus van de studiën te voorkomen maakt het noodig dat de kandidaten-reserve-officieren worden ingelijfd omstreeks 15 Augustus, derwijze dat zij worden afgezwaaid op 15 October van het volgende jaar. Deze tijdstippen bieden geen overeenkomst met deze gedurende dewelke de miliciens van acht of twaalf maand hun actieven dienst verrichten, en die overigens verschillend zijn van het een tot het ander legerkorps. Om een voorbeeld te geven, weliswaar een der treffendste, van de gevolgen van zulken toestand, zullen wij nagaan welke voeling werkelijk kan bestaan hebben tusschende kandidaten-reserve-officieren van de infanterie van het 11^e legerkorps en de miliciens van de klasse 1930 die acht maand dienst deden. Deze miliciens — mitrailleur-schutters — zijn bij het regiment ingelijfd aanvang Juni, en zij werden met onbepaald verlof gezonden op het einde van Januari. Toen zij het regiment verlieten hadden de kandidaten-reserve-officieren, ingelijfd op 15 Augustus, vijf en een halve maand onder de wapens gediend; zij waren slechts in het midden van het tweede tijdstip van hun opleiding, die de voorbereiding tot den graad van sergeant omvat. Tot aanvang Februari konden zij dus geen deel nemen aan de collectieve opleiding noch welkdanig commando voeren in een eenheid van mitrailleur-schutters. Gedurende de laatste vier en een halve maand van den dienst der kandidaten-officieren (1 Juni-15 October) telden de compagnies van mitrailleur-schutters miliciens van de klasse 1931 in hun rangen, doch de manschappen waren nog in de eerste periode van hun opleiding.

Deze kandidaten-officier hebben dus gansch hun verblijf in de kazerne doorgebracht, wat gelijk staat met het verblijf in een school die bestuurlijk gehecht is bij het korps, maar waar

contact réel et utile avec la troupe.

D'une manière générale, on peut dire que la durée de ce contact entre le futur sous-lieutenant de réserve et la troupe ne dépend pas du lieu où se fera son instruction, mais aussi de l'époque à laquelle elle se donne. A cet égard, les conditions sont les mêmes entre le régime actuel et l'ancien. Les élèves des écoles centrales étaient prêts, après sept mois et demi d'instruction au camp, à rejoindre leur corps pour y recevoir la formation pratique de chefs de peloton.

La différence entre les deux systèmes consiste, avant tout, dans l'avantage que procure l'influence d'un milieu sélectionné, loin des distractions qui assaillent l'élève dans une ville de garnison située à proximité immédiate de ses foyers. Les écoles centrales possédaient un corps d'officiers choisis dans toute l'armée pour leurs aptitudes à la difficile mission d'instructeur. Le travail s'exécutait dans un camp où l'on disposait de terrains d'exercice et d'un matériel didactique qui font encore défaut dans la plupart des garnisons. L'ancien régime était favorable à l'unité d'esprit et de doctrine qui doit exister tant entre les officiers de l'active et ceux de la réserve que parmi les officiers de cette dernière catégorie, les uns et les autres devant être, au gré des circonstances de la guerre, interchangeables dans la même arme, sans que la diversité de leur formation oppose une difficulté à leur utilisation sous des chefs différents.

Le Sénat voudra bien excuser le rapporteur de la Commission d'être entré dans ces longs développements; la question est d'importance primor-

zij niet gelegenheid vonden werkelijk en nuttig in voeling te komen met de manschappen.

Over het algemeen mag men zeggen dat de duur van deze voeling tusschen den aanstaanden reserve-onderluitenant en de manschappen niet afhangt van de plaats waar hij zijn opleiding geniet, maar ook van het tijdstip waarop hij ze krijgt. In dit verband zijn de omstandigheden dezelfde voor het huidig en voor het vroegere stelsel. De leerlingen van de centrale scholen waren na zeven en een halve maand opleiding in het kamp ver genoeg gevorderd om zich bij hun korps te vervoegen om er de practische opleiding tot pelotonoverste te krijgen.

Het verschil tusschen beide stelsels ligt vooral in het voordeel dat de invloed van een uitverkoren milieu oplevert, ver van de verstrooiingen welke den leerling bestormen in een garnizoenstad in de naaste nabijheid van zijn haardstede gelegen. De centrale scholen telden een korps van officieren, die in geheel het leger gekozen werden voor hun vaardigheid tot de moeilijke taak van opleiders. Het werk werd uitgevoerd in een kamp waar men beschikte over oefningspleinen en didactisch materieel, die nog in de meeste garnizoenen ontbreken. Het vroegere regiem was gunstig voor de eenheid van geest en leering die zoowel moeten bestaan onder de officieren in actieven dienst en de reserve-officieren als bij de officieren van deze laatste reeks, daar de eersten zoowel als de anderen, volgens de oorlogsomstandigheden, onder elkaar moeten kunnen verwisseld worden in hetzelfde wapen, zonder dat de verscheidenheid van hun opleiding een moeilijkheid oplevert voor hun benutting onder verschillende chefs.

De Senaat zal het den verslaggever van de Commissie niet ten kwade willen duiden zoo uitvoerig in bijzonderheden te zijn getreden; het vraag-

diale. Tôt ou tard, elle devra être reprise en vue d'une solution meilleure que celle qui prévaut aujourd'hui. Il n'était pas inutile d'en signaler les principaux aspects et d'insister sur le fait qu'elle reste ouverte.

* *

Le cadre inférieur ne mérite pas moins d'attention que celui des officiers car, si leurs rôles respectifs sont différents, ils sont également nécessaires.

La première condition à réaliser pour assurer le bon recrutement des sous-officiers est d'offrir aux candidats à cette fonction une carrière sûre. Il importe de régler le statut des sous-officiers par voie législative, de manière à déterminer d'une façon indiscutable leurs devoirs et leurs droits et à fixer exactement les règles de leur avancement, de leur discipline, de leur licenciement. Lors de la discussion de son dernier budget, M. le Ministre de la Défense nationale a rappelé au Sénat les retards subis par le projet dont le Parlement est actuellement saisi et qui a pour objet le statut des sous-officiers, des volontaires et des rengagés de l'armée (*Doc. Ch. 1926-1927, n° 22, et amendements. Ibid. 1927-1928, n° 203*). La Commission croit devoir signaler l'urgence de ce projet. Il est temps d'aboutir. On ne peut vivre indéfiniment sous le régime d'arrêtés qui s'inspirent assurément d'excellentes intentions, mais qui n'apportent que des solutions partielles et n'ont pas l'autorité morale d'un statut légal et définitif.

Il est une autre question qui préoccupe au plus haut point les sous-officiers : celle de l'âge auquel la loi fixe la fin de leur carrière dans l'armée.

stuk is van het hoogste belang. Vroeg of laat zal het moeten hervat worden met het oog op een oplossing die beter is dan de tegenwoordige. Het was niet nutteloos er de voornaamste uitzichten van aan te halen en aan te dringen op het feit dat het open blijft.

* *

Het lagere kader is niet minder aandacht waard dan dit van de officieren, want indien hun eigen taak verschilt, zij zijn even noodzakelijk.

De eerste vereischte om de goede aanwerving van de onder-officieren te verzekeren ligt er in aan de kandidaten voor deze betrekking een vaste loopbaan aan te bieden. Het is noodig het statuut van de onder-officieren langs wetgevenden weg te regelen om op onbetwistbare wijze hun rechten en hun plichten te bepalen en de regelen van hun bevordering, van hun tucht en van hun ontslag juist te voorzien. Tijdens de bespreking van zijn laatste begroting, heeft de Minister van Landsverdediging den Senaat herinnerd aan de vertragingen welke het ontwerp heeft ondergaan dat thans bij het Parlement aanhangig is en dat het statuut van de onder-officieren, van de vrijwilligers en van de wederdienstnemenden van het leger behelst (*Stuk K. 1926-1927, n° 22 en amendementen. Ibid. 1927-1928, n° 203*). De Commissie meent op den spoedeisenden aard van dit ontwerp te moeten wijzen. Het is tijd een uitslag te bereiken. Men kan niet onbepaald blijven leven onder een regiem van besluiten welke stellig op uitmuntende inzichten berusten doch die slechts gedeeltelijke oplossingen aanbrengen en niet het zedelijk gezag hebben van een wettelijk en bepaald statuut.

Een andere vraag welke de onder-officieren ten zeerste bezorgd maakt is deze van den leeftijd waarop de wet het einde van hun loopbaan bij het leger bepaalt.

L'article 61 des lois de milice coordonnées le 5 mars 1929, érige en règle générale que les sous-officiers quitteront le service actif à l'âge maximum de trente-deux ans. Exception n'est faite que pour ceux d'entre eux exerçant des emplois spéciaux, dont la liste sera fixée par arrêté royal. Ce principe s'inspire d'une idée juste : le sous-officier, du moins celui qui remplit ses fonctions à la troupe, doit être un homme jeune, actif, alerte. Il faut l'orienter vers une autre profession avant qu'il commence à vieillir. Reste à voir — et il y aura lieu d'y revenir au moment voulu — si la disposition précitée n'est pas conçue en termes trop absolus, si elle sera applicable eu égard au nombre des volontaires de carrière qui se présentent pour combler les vides causés par les départs. Quoiqu'il en soit, des raisons élémentaires d'équité exigent que le régime nouveau concernant l'âge de fin de carrière ne soit instauré qu'avec ménagement. Il convient de prévoir une période transitoire.

Dans cet ordre de préoccupations, l'article 97 des lois coordonnées le 5 mars 1929 décide que les sous-officiers anciens combattants peuvent être maintenus en service actif jusqu'à l'âge normal de la pension. Les autres sous-officiers actuellement sous les armes, ajoute l'article 97, ne pourront, pourvu que leur manière de servir donne satisfaction, être remerciés avant le 31 décembre 1932. Il est permis de douter que ces atténuations soient suffisantes. Indépendamment du cas spécial des anciens combattants, on ne peut concevoir qu'un volontaire de carrière, engagé sous le régime antérieur aux lois coordonnées de 1929, se voie prématurément rendu à la vie civile, alors que, se fiant aux règles en vigueur depuis un siècle, il s'attendait à fournir une carrière militaire com-

Artikel 61 der samengeordende milietwetten van 5 Maart 1929 stelt in algemeenen regel dat de onder-officieren den actieven dienst op den maximum leeftijd van twee en dertig jaar moeten verlaten. Uitzondering geldt slechts voor degenen welke bijzondere bedieningen uitoefenen, waarvan de lijst bij Koninklijk besluit zal worden bepaald. Dit beginsel gaat uit van een juist begrip : de onderofficier, althans hij die zijn beroep bij de troep vervult, moet een jonge, bedrijvige, vlotte man zijn. Men moet hem naar een ander beroep orienteeren vooraleer hij begint oud te worden. Blijft te weten — en hierop zal op het gepast oogenblik moeten teruggekomen worden, — of voormelde bepaling niet in te volstreckte bewoordingen is opgevat, of zij toepasselijk zal zijn gelet op het aantal beroepsvrijwilligers welke zich aanmelden om de leemten, door het veelvuldig vertrek veroorzaakt, te vullen. Wat er ook van zij, redenen van elementaire rechtvaardigheid vergen dat het nieuwe stelsel in zake den leeftijd van het einde der loopbaan slechts met inschikkelijkheid worde ingesteld. Het past een overgangstijdperk te voorzien.

In deze richting besluit artikel 97 der samengeordende wetten van 5 Maart 1929 dat de onder-officieren oudstrijders in actieven dienst kunnen gehandhaafd blijven tot den normalen pensioenleeftijd. De overige onder-officieren thans onder de wapens, aldus voegt artikel 97 er bij, kunnen niet ontslagen worden vóór 31 December 1932, op voorwaarde dat hun wijze van dienst voldoening geeft. Het valt te betwijfelen of deze verzachtingen toereikend zijn. Buiten het bijzonder geval van de oud-strijders, kan men zich niet inbeelden dat een beroepsvrijwilliger, in dienst getreden onder het stelsel dat de samengeordende wetten van 1929 voorafging, genoodzaakt zij voorbarig weder in het burgerlijk leven te treden, wanneer, vertrouwend op regelen sedert meer dan een eeuw

plète et à ne quitter l'armée qu'à l'âge de la retraite, avec la pension correspondant à de longs et loyaux services. Il est difficile, à trente-deux ans et même plus tôt, de changer l'orientation de sa vie. Méconnaître ces réalités, ce ne serait pas seulement manquer d'égards envers de bons serviteurs de l'État, ce serait, en outre, compromettre le recrutement en mettant en question cette stabilité, cette sécurité qui, de tout temps, ont été les caractéristiques des emplois publics et leur principal attrait.

En ce qui concerne les volontaires de carrière engagés postérieurement à la mise en vigueur des dernières lois de milice, la perspective de leur départ à trente-deux ans ne soulève, évidemment, pas les mêmes objections parce que, en entrant à l'armée, ils savaient à quoi s'en tenir au sujet du temps pendant lequel ils auraient le droit de rester sous les armes. Cependant, même pour cette dernière catégorie, le renvoi pur et simple à trente-deux ans ne peut être envisagé comme une mesure acceptable. On n'imagine pas que l'État fasse à quelqu'un, même après l'avoir prévenu, un sort aussi malheureux que celui qui consiste à être privé de tout emploi au moment où se termine la période de sa vie durant laquelle il est encore capable de s'adapter à l'une ou l'autre profession en rapport avec son degré de préparation générale. Tel n'est, du reste, pas l'esprit dans lequel ont été conçues les règles nouvelles concernant la durée de la carrière du sous-officier. Celle-ci a été envisagée comme comportant normalement deux parties : une phase militaire finissant à trente-deux ans, et une phase civile, continuée jusqu'à l'âge de la pension, dans une administration publique où l'intéressé entrera, bien préparé durant son

in zwang, hij er zich aan verwachtte een volledige militaire loopbaan te vervullen en het leger slechts te verlaten op den pensioenleeftijd met een rente die overeenkomt met lange en trouwe diensten. Het is moeilijk, op twee en dertig jaar en zelfs vroeger, de orientatie van zijn bestaan te wijzigen. Deze werkelijkheden miskennen zou niet alleen een gebrek zijn van waardeering jegens goede dienaars van den Staat, het zou bovendien de aanwerving in gevaar brengen met de stabiliteit, de zekerheid, die te allen tijde de kenmerken der openbare betrekkingen en hun voornaamste aantrekking waren, in opspraak te brengen.

Wat de beroepsvrijwilligers betreft die dienst namen na het in voege treden der jongste militiewetten, werpt het vooruitzicht van hun vertrek op twee en dertig jaar stellig niet dezelfde bezwaren op, omdat zij bij hun intrede in het leger wisten waaraan zich te houden wat betreft den tijd gedurende denwelke zij het recht zouden hebben onder de wapens te blijven. Nochtans zelfs voor deze laatste reeks is de eenvoudige wegzending op twee en dertig jaar niet als een aan te nemen maatregel te beschouwen. Men verbeeldt zich niet dat de Staat iemand, zelfs na hem verwittigd te hebben, een zoo ongelukkig lot beschoren laat als dit van alle bediening beroofd te zijn op het oogenblik dat de levensperiode eindigt tijdens dewelke hij nog in staat is zich nog aan te passen bij een of ander beroep in verband met zijn algemeene voorbereiding. Zulks is trouwens niet de geest waarin de nieuwe regelen betreffende den duur der loopbaan van onderofficieren werden opgevat. Deze werd overwogen als normaal twee gedeelten behelzende : een militaire faze, die een einde neemt op twee en dertig jaar, en een burgerlijke faze, die voortgaat tot den pensioenleeftijd, in een openbaar bestuur waar de betrokkene intreedt, gedurende zijn ver-

séjour à l'armée, avec une ancienneté déjà acquise et grâce à un droit de préférence sur les autres candidats. A défaut de pareil avantage et, même jusqu'à un certain point, concurremment avec lui, le volontaire de carrière quittant l'armée touchera un petit capital en rapport avec la durée de ses services. Ces diverses dispositions font l'objet d'un projet de loi « relatif aux avantages accordés aux engagés et rengagés de l'armée, et notamment aux emplois civils et militaires qui leur sont réservés ». (*Doc. Ch. 1927-1928, n° 28*). Ce projet attend depuis plus de trois ans l'heure de la discussion. Pendant ce temps, la date fatale du 31 décembre 1932 approche. Une chose est certaine et le Sénat sera unanime à l'affirmer : il ne peut être question d'appliquer les règles du départ à trente-deux ans avant que le projet de loi qui en forme le complément nécessaire soit en vigueur et ait produit ses effets.

L'an dernier, lors de la discussion de son budget, M. le Ministre de la Défense nationale n'hésita pas à donner aux intéressés des assurances qui, sans nul doute, sont précieuses. Rappelant au Sénat que l'arrêté royal du 25 avril 1929, pris en exécution de l'article 61 des lois coordonnées sur la milice, a déterminé les emplois dont les titulaires, sous-officiers, pourront être maintenus au service après l'âge de trente-deux ans, M. le Ministre signalait que, même en dehors des emplois non spécifiés à l'arrêté royal, celui-ci prévoit que « les sous-officiers de bonne conduite... peuvent, sur proposition motivée des chefs de corps et sur décision des commandants de division, être maintenus au service actif après l'âge de trente-deux ans. » Le maintien sous les armes est, cela va de soi, subordonné à la condition que les titulaires aient conservé les aptitudes voulues à l'exercice de leurs

blijf bij het leger degelijk voorbereid, met een reeds verworven ancienniteit en dank zij een recht van voorkeur op de overige kandidaten. Bij gemis van dergelijk voordeel, en dat zelfs in zekere mate hiermee samenvalt, zal de beroepsvrijwilliger, die het leger verlaat, een klein kapitaal trekken in verhouding tot zijn dienstduur. Deze onderscheiden bepalingen zijn het voorwerp van een wetsontwerp « betreffende de voordeelen toegekend aan de dienstmennenden en wederdienstmennenden bij het leger en namelijk de burgerlijke en militaire bedieningen die hun zijn voorbehouden ». (*Stuk, K. 1927-1928, n° 28*.) Dit ontwerp wacht sedert meer dan drie jaar naar het uur der bespreking. Middelerwijl nadert de fatale dag van 31 December 1932. Iets is zeker, en de Senaat zal het eenparig bevestigen : er kan geen spraak van zijn de regelen van het vertrek op twee en dertig jaar toe te passen vooraleer het wetsontwerp dat er de noodzakelijke aanvulling van is in toepassing zij en zijn uitwerksels zal hebben gehad.

Verleden jaar aarzelde de Minister van Landsverdediging, bij de bespreking van zijn begroting, niet aan de betrokkenen een zekerheid te geven die stellig kostbaar is. De Minister bracht in herinnering aan den Senaat dat het Koninklijk besluit van 25 April 1929, genomen ter uitvoering van artikel 61 der samengeordende wetten op de militie, de bedieningen heeft bepaald wier titularissen, onderofficieren, in dienst kunnen behouden blijven na een leeftijd van twee en dertig jaar en wees er op dat zelfs buiten de bedieningen niet in het Koninklijk besluit vermeld, dit voorziet dat de « onderofficieren van goed gedrag, op beredeneerd voorstel van de korps-oversten en besluit van de divisie-commandanten, na den leeftijd van twee en dertig jaar in actieven dienst kunnen behouden blijven ». Het behoud onder de wapens is, dit spreekt van zelf, afhankelijk van de voor-

fonctions. S'ils sont sergents, ils doivent, en outre, avoir satisfait à l'examen pour l'avancement.

« C'est assez vous dire, ajoutait M. le Ministre de la Défense nationale, que l'on se montrera extrêmement large et que, notamment, tant que les compensations seront inexistantes, tous les bons serviteurs seront admis à rester au service actif jusqu'à l'âge de la pension, s'ils continuent, jusqu'à cet âge, à remplir les conditions fixées ci-dessus. C'est un engagement formel que je prends... »

Malgré toute l'autorité qui s'attache à la parole de l'honorable Ministre, on comprendra que l'on ne puisse, durant une période transitoire, qui peut durer plusieurs années encore, asseoir le sort de milliers de jeunes gens sur cette simple déclaration. Strictement, elle n'engage que son auteur; seule, une disposition organique est de nature à lier l'avenir. Le régime établi par l'arrêté royal de 1929 laisse les volontaires de carrière dans une inquiétude qui ne peut se prolonger. Comme on l'a remarqué à la lecture du texte cité ci-dessus, le maintien ou le départ des sous-officiers à trente-deux ans dépend de la proposition du chef de corps. Rien n'indique de quelles directives celui-ci devra s'inspirer. En somme, instabilité complète, atténuée seulement par une promesse de bienveillance et l'espoir du maintien en service actif, grâce à une sorte de faveur. Ce n'est pas cela que les intéressés désirent. Ils ont soif de certitude. Ils sont fatigués de vivre sous un régime empirique, dont aucune catégorie de fonctionnaires ou d'agents de l'État ne se contenterait. Il est à souhaiter que l'on en finisse une bonne fois; que l'on élabore un statut mûrement étudié; que l'on assure les compensations voulues en cas de départ prématuré; que toutes ces règles soient sanc-

waarde dat de titularissen de noodige vaardigheid voor het vervullen van hun ambt hebben behouden. Indien zij sergeant zijn, moeten zij bovendien voldaan hebben aan het bevorderings-examen.

« Dit zegt genoeg, voegde de Minister van Landsverdediging er bij, dat men zich zeer ruim zal toonen en dat namelijk, zoolang de vergeldingen zullen uitblijven, al de goede dienaars in actieven dienst zullen mogen blijven tot den pensioenleeftijd, indien zij tot dezen leeftijd voortgaan de hooger bepaalde voorwaarden te vervullen. Het is een uitdrukkelijke verbintenis die ik aanga... »

Ondanks het gezag, dat gehecht is aan het woord van den geachten Minister, zal men begrijpen dat men niet, gedurende een overgangstijdperk dat nog verschillende jaren kan blijven duren, het lot van duizenden jonge lieden op deze bloote verklaring kan laten berusten. In volstrekten zin verbindt het slechts den Minister zelf. Alleen een organieke bepaling is van dien aard de toekomst te verbinden. Het stelsel door het Koninklijk besluit van 1929 ingevoerd laat de beroeps-vrijwilligers in een onrust die niet kan blijven duren. Zooals men het bij hooger vermelden tekst heeft kunnen merken, hangt het behoud of het vertrek der onderofficieren op twee en dertig jaar af van het voorstel van den korpsverste. Niets geeft de richtsnoeren aan waardoor deze zich moet laten leiden. Kortom, volledige onvastheid, alleen verzacht door een belofte van welwillendheid en de hoop van het behoud in actieven dienst dank zij een soort van gunst. Dat wenschen de belanghebbenden nu juist niet. Zij hunkeren naar zekerheid. Zij zijn beu te leven onder een empirisch stelsel waarmede geen enkele categorie ambtenaren of bedienden van den Staat vrede nemen zou. Het is wenschelijk dat men eens en voorgoed daarmede gedaan make; dat men

tionnées par les garanties indispensables, notamment en matière de recours et que l'on trouve enfin à cette « question des sous-officiers », qui se pose depuis trop longtemps, une solution d'ensemble.

Une proposition de loi déposée le 7 mars 1929 sur le bureau de la Chambre et due à l'heureuse initiative de MM. Vandemeulebroucke, Boeckx, Delacolette, de Burlet et Ernest, dispose que la règle du départ à trente-deux ans ne sera pas appliquée aux sous-officiers présents sous les armes lors de la promulgation de la loi de milice.

Toute fragmentaire qu'elle soit, cette proposition devra être adoptée, pour peu que la situation actuelle perdure. Mais il est à souhaiter que son texte trouve bientôt sa place dans les dispositions transitoires des lois organiques, dont le vote est impatiemment attendu.

* * *

En ce qui concerne les effectifs, les réponses (*Ann. Sénat*, 1929-1930, p. 344) que M. le Ministre de la Défense nationale a bien voulu faire l'an dernier aux questions qui lui avaient été posées par la voie du rapport de la Commission, indiquent l'existence d'un déchet considérable provenant de ce que nombre de miliciens, déclarés par les bureaux de recrutement bons pour le service, sont reconnus inaptes dès les premières semaines de leur séjour sous les drapeaux.

Cette situation avait déjà été signalée avec insistance par les autorités militaires qui siégeaient à la Commission mixte de 1928. Elle est de nature à affaiblir la force combattante des unités, en cas de mobilisation, et cela dans une proportion beaucoup plus grande que celle de l'insuffisance de

een rijpelijk overwogen statuut zou opmaken, dat bij voortijdig vertrek de noodige compensaties zou verzekeren; dat al deze regelen zouden worden bekrachtigd door onmisbare waarborgen, onder meer inzake verhaal en dat dit « onderofficierenvraagstuk », dat al te lang gesteld werd, nu eindelijk een volledige oplossing krijge.

Een wetsvoorstel op 7 Maart 1929 bij de Kamer ter tafel gelegd, en dat te danken is aan het gelukkig initiatief van de heeren Vandemeulebroeck, Boeckx, Delacolette, de Burlet en Ernest, bepaalt dat de regel van het vertrek op twee en dertig jaar niet wordt toegepast op de onderofficieren onder de wapens bij de afkondiging der militiewet.

Ofschoon fragmentair, toch zal dit voorstel moeten worden aangenomen, gesteld dat de tegenwoordige toestand blijve voortduren. Doch het is te wenschen dat zijn tekst eerlang ingelascht worde onder de overgangsbepalingen der organieke wetten op welker aanneming men met ongeduld wacht.

* * *

Wat betreft de effectieven, blijkt uit de antwoorden van den Minister van Landsverdediging (*Hand. Sen.*, 1929-1930, blz. 344) het vorig jaar gegeven op de vragen in het verslag der Commissie gesteld, dat er een aanzienlijk overschot bestaat, doordat het aantal miliciens, die door de wervingsbureelen voor den dienst geschikt worden verklaard, ongeschikt blijken tijdens de eerste weken van hun dienst.

Op dezen toestand was reeds met nadruk gewezen geworden door de militaire overheden die in de Gemengde Commissie van 1928 zitting hadden. Hij is van dien aard dat aldus de strijdkracht van de eenheden, bij de mobilisatie, verzwakt wordt en dit in veel grootere verhouding dan die van

l'effectif par rapport aux chiffres organiques. La raison en est dans la spécialisation de la fonction de la plupart des combattants et dans le caractère concerté et complémentaire de leur action respective, conditions qui supposent que tous les groupes de combat, toutes les équipes, soient au complet.

Le degré d'aptitude des miliciens doit être examiné avec la plus grande attention par les bureaux de recrutement et les erreurs flagrantes qui viendraient à être relevées, lors de l'incorporation, devraient donner lieu à des sanctions. Il n'y va pas seulement de l'intérêt de la défense nationale, mais également du respect de la justice distributive, qui veut que les charges aillent à ceux qui peuvent les porter.

A une question posée par votre Commission concernant cet objet, M. le Ministre de la Défense nationale a répondu en émettant, tout d'abord, des considérations d'ordre général, qui, certes, doivent retenir l'attention. Il y aura toujours, quoi que l'on fasse, un déchet d'incorporation. Bien des infirmités peuvent se révéler entre la comparution devant le bureau de recrutement et l'appel sous les drapeaux, c'est-à-dire durant une période qui s'étend sur près de douze mois. Le changement de vie que marque l'entrée au service est une épreuve qui est, assez souvent, l'occasion d'une modification dans l'état connu de la santé des jeunes gens. Des miliciens usent de réticences lors de leur examen par le médecin du bureau de recrutement, cachant, volontairement ou non, des affections dont ils sont atteints. La sagacité du médecin le plus consciencieux peut être mise en défaut. Enfin, l'avis personnel de deux médecins ne sera pas toujours identique, portant sur un organisme humain dont l'état de santé ou de maladie ne peut se ramener à une formule mathématique, mais comporte une certaine part d'appréciation.

de ontoereikendheid der getalsterkte volgens de organieke cijfers. De reden daarvan is de specialiseering van de functie der meeste strijders en de overlegde en aanvullende aard van hunne onderscheidenlijke actie, vereischten die vooropzetten dat al de strijdgroepen, al de ploegen volledig wezen.

De graad van geschiktheid der miliciens moet met de grootste aandacht worden onderzocht door de wervingsbureelen en de opvallende vergissingen die mochten blijken, bij de inlijving, moeten worden bestraft. Dit is niet alleen in het belang der landsverdediging, doch eveneens van den eerbied voor de verdeelende rechtvaardigheid, die vergt dat de lasten op diegenen zouden drukken die hen dragen kunnen.

Op een vraag door de Commissie hierover gesteld, antwoordde de Minister van Landsverdediging met enkele overwegingen van algemeenen aard die beslist aandacht verdienen. Wat men ook doe, er zal steeds een afval bij de inlijving zijn. Vele gebreken kunnen blijken tusschen de verschijning vóór het wervingsbureau en den oproep onder de wapens, dat wil zeggen gedurende een tijdperk van ongeveer twaalf maanden. De verandering van levenswijs, waarmede het onder dienst komen gepaard gaat, is een proef die, vrij vaak, aanleiding geeft tot een wijziging in den gekenden gezondheidstoestand der jonge mannen. Miliciens zijn vaak terughoudend bij het onderzoek door den geneesheer van het wervingsbureau, en verbergen, al of niet vrijwillig, aandoeningen waaraan zij lijden. De scherpzinnigheid van den meest gewetensvollen geneesheer kan aldus worden verschalkt. Ten slotte zal het persoonlijk advies van twee geneesheeren niet steeds gelijklopend zijn, omtrent een menschelijk organisme waarvan de gezondheids- of ziekte-toestand niet tot een wiskundige formule kan worden herleid, doch een zeker aandeel beoordeeling in zich besluit.

Cela dit, il reste, ajoute M. le Ministre de la Défense nationale, d'autres causes auxquelles il est possible de porter remède.

« La principale réside dans l'ignorance partielle des médecins — surtout des médecins civils — en matière de milice et de recrutement, et dans la méconnaissance de l'importance de leur tâche.

» Les principaux remèdes appliqués ont été les suivants :

» Le rappel aux médecins de leurs devoirs. Ci-joint un exemplaire de deux circulaires ministérielles ayant ce rappel pour objet.

» De nouveaux tableaux de critères d'aptitude au service ont été élaborés de façon concise, mais très claire, et sont complétés par des notes et commentaires très explicites. »

Des deux circulaires auxquelles fait allusion la réponse ministérielle, la première, datée du 21 janvier 1928, est adressée à tous les médecins militaires, ainsi qu'aux commandants des bureaux de recrutement et aux présidents des conseils de revision. On y lit, notamment : « ... De nombreux miliciens ont été reconnus, lors de l'entrée au service, atteints d'affections qui existaient, sans aucun doute, lors de leur passage au bureau de recrutement.

» Les hommes atteints d'affections organique du cœur, affection des bronches ou des organes des sens (œil, oreille), auraient dû être envoyés en observation lors de l'examen effectué au bureau de recrutement.

»

» Il m'a été signalé également que, dans certains bureaux de recrutement, cent miliciens étaient examinés en une seule séance et que, d'autre part, lors de l'entrée à la caserne, les miliciens

Dit gezegd zijnde, voegt de Minister van Landsverdediging daaraan toe, blijven er andere oorzaken die kunnen worden verholpen.

« De voornaamste ligt in de gedeeltelijke onwetendheid van de geneesheeren — vooral de burgerlijke geneesheeren — op het stuk van militie en aanwerving, en in de miskenning van het belang hunner taak.

» De voornaamste middelen die daartegen werden toegepast zijn de volgende :

» De geneesheeren op hunne taak te wijzen. Hierbij een exemplaar van twee ministerieele omzendbrieven over dit onderwerp.

» Nieuwe tabellen van criteria van geschiktheid tot den dienst werden op bondige doch zeer duidelijke wijze opgemaakt, en aangevuld met zeer omstandige notas en commentaren. »

Van de twee bedoelde omzendbrieven werd de eerste, gedagteekend van 21 Januari 1928, gericht tot al de militaire geneesheeren alsmede tot de commandanten der wervingsbureelen en tot de voorzitters der herzieningsraden. Daarin leest men onder meer : « ... talrijke miliciens bleken bij het onder dienst komen behept met aandoeningen die ongetwijfeld bestonden bij hun verschijnen voor het wervingsbureel.

» De manschappen lijdende aan organische aandoeningen van het hart, de longpijpen of de zintuigen (oor, oog) waren in observatie moeten worden gezonden bij het onderzoek voor het wervingsbureel.

»

» Ik verneem eveneens dat in sommige wervingsbureelen, honderd miliciens in één zitting werden onderzocht en dat, bovendien, bij de intrede in de « kazerne, de miliciens vlug

doivent être examinés rapidement en vue de régler le plus tôt possible l'habillement des recrues.

» Or, on exige, des médecins experts, un examen objectif, complet, minutieux, un interrogatoire détaillé de chaque milicien, afin d'éviter l'incorporation de non-valeurs ou d'hommes cachant leurs infirmités en vue de l'octroi éventuel d'une pension après quelque temps de service. Il importe que les autorités donnent tout le temps indispensable aux experts pour effectuer les examens avec toutes les garanties que comporte l'importance de pareil examen.

» J'attire de nouveau l'attention sur les considérations qui précèdent et sur la responsabilité qu'encourent les médecins en s'écartant de l'observation de ces prescriptions. »

La seconde circulaire est du 8 décembre 1928. Elle est adressée à tous les médecins militaires. Citons-en les principaux passages :

« ... La mission des médecins experts dans les bureaux de recrutement et des médecins militaires des corps lors de l'examen des miliciens à leur entrée au service actif, est de la plus grande importance, car des décisions qui sont prises découlent la conservation ou non des effectifs.

» Il est à remarquer que si les contingents affectés chaque année aux unités subissent, au cours du terme de service actif des déchets trop nombreux, la vie normale et journalière de ces unités est, par le fait même, compromise, voire même rendue impossible. *Dans une unité, les déchets s'élèvent à 23 p. c.*

» Il importe donc, avant tout, que tout médecin militaire se pénétre bien de l'importance de la mission qui lui est confiée, lorsqu'il est appelé aux divers échelons de la hiérarchie mili-

moeten worden onderzocht met het oog op de kleding van de recruten.

» Men vergt echter van de deskundige geneesheeren een objectief, volledig, nauwgezet onderzoek, een omstandig verhoor van elken milicien om de inlijving te voorkomen van onwaardigen of van manschappen die hunne gebreken geheim houden met het oog op de eventueele toekenning van een pensioen na korten tijd dienst. De overheden dienen den noodigen tijd te geven aan de deskundigen om het onderzoek te verrichten met al de waarborgen die het belang van dergelijk onderzoek vergt.

» Andermaal roep ik de aandacht op vorenstaande beschouwingen en op de verantwoordelijkheid die de geneesheeren oploopen met van deze voorschriften af te wijken. »

De tweede omzendbrief is van 8 December 1928. Hij is gericht tot al de militaire geneesheeren. Hieronder de voornaamste passus :

» ... De taak van de deskundige geneesheeren in de wervingsbureelen en van de militaire geneesheeren bij de korpsen voor het onderzoek van de miliciens die onder de wapens komen, is van het hoogste belang, want van de getroffen beslissingen hangt het al of niet behouden van de effectieven af.

» Op te merken valt dat zoo de contingents, die elk jaar aan de eenheden worden toegekend, gedurende het tijdperk van den actieven dienst al te veel afval hebben, het normale en dagelijksche leven van deze eenheden, door het feit zelf, in gevaar komt, ja zelfs onmogelijk wordt. *In een eenheid bedroeg de afval 23 t. h.*

» Het past dus vooral dat elke militaire geneesheer zich wel door-dringe van het belang der hem toevertrouwde taak, wanneer hij geroepen wordt in de verschillende graden der

taire, à prendre une décision qui est de nature à soustraire un milicien du service militaire ou à admettre ou conserver, dans l'armée, une non-valeur au point de vue physique.

»

» Si les dispositions légales sont parfaitement connues de tous les médecins militaires et si les examens médicaux sont faits consciencieusement en recourant à tous les moyens d'investigation que la science médicale met à votre disposition, la sélection donnera des résultats sérieux et les déchets ne varieront plus de 22 à 49 p. c. d'un bureau de recrutement à un autre, faisant supposer que l'application des tableaux des critères d'aptitude n'a pas lieu suivant les mêmes principes pour tous les bureaux de recrutement.

» Sans aucun doute, la mission d'expertise du médecin militaire, en matière de recrutement, est, dans certaines circonstances, difficile lorsqu'il s'agit de tares latentes ou de simulations, ou lorsqu'il faut dépister la vérité dans les déclarations des miliciens ou comprendre le véritable sens d'un certificat médical qui, au surplus, ne peut, en aucun cas, se substituer à l'examen médical; mais il doit bien se persuader qu'il ne peut jamais se départir des règles légales, sans faillir à son honneur professionnel de médecin militaire. C'est de ses décisions que dépend le salut de l'armée par la conservation des effectifs.

» Je rappelle, encore une fois, mes instructions sur la nécessité de faire un examen consciencieux et approfondi et de ne libérer, sous aucun prétexte, des miliciens qui, porteurs de lésions non suffisamment développées ou ne rentrant pas dans les rubriques des tableaux d'inaptitude, peuvent être occupés à l'armée dans des fonctions en rapport avec leur aptitude physique. »

militaire hiërarchie, een besluit te nemen dat een milicien aan den militairen dienst kan onttrekken of bij het leger een lichamelijke onwaarde kan doen opnemen of behouden.

»

» Zoo de wetsbepalingen volkomen door al de militaire geneesheeren gekend zijn en zoo de geneeskundige onderzoeken gewetensvol geschieden met behulp van al de navorschingsmiddelen die de geneeskundige wetenschap te uwer beschikking stelt, dan zal de selectie ernstige uitslagen opleveren en de afval zal niet meer schommelen tusschen 22 en 49 t. h. van een wervingsbureau naar het ander, wat doet onderstellen dat de toepassing van de tabellen van geschiktheids-criteria niet volgens vaste beginselen in al de wervingsbureelen geschiedt.

» Gewis, de deskundige taak van den militairen geneesheer, inzake aanwerving, is, in sommige omstandigheden, moeilijk waar het gaat om latente of geveinsde gebreken, of wanneer men de waarheid moet opsporen uit de verklaringen van den milicien of den waren zin begrijpen van een medisch attest dat, overigens, in geen geval het geneeskundig onderzoek kan vervangen; doch hij moet zich doorringen van het feit dat hij nooit aan de wettelijke regelen mag tekort komen, zonder zijn beroepseer als militair geneesheer in het gedrang te brengen. Van zijn besluit hangt het heil van het leger, door het behoud zijner getalsterkte af.

» Eens te meer wijs ik op mijn onderrichtingen omtrent de noodzakelijkheid een gewetensvol en grondig onderzoek af te nemen en onder geen voorwendsel miliciens vrij te geven die, aangetast van onvoldoend ontwikkeld letsel of dat niet voorkomt onder de rubrieken der geschiktheidstabellen, bij het leger kunnen worden te werk gesteld in een betrekking in verband met hunne lichamelijke bekwaamheid. »

Cette lecture se passe de commentaire. Elle révèle la gravité du mal. Les circulaires ministérielles n'ont pas été un remède efficace, puisque la situation qui y est décrite subsiste encore deux ans après leur date, ainsi que le démontrent les chiffres donnés par M. le Ministre de la Défense nationale lors de la discussion du budget de 1930.

Quant à l'amélioration que l'on peut attendre d'une revision des tableaux indiquant les causes physiques d'exemption, là encore, le remède est à action bien lente, puisque la réforme dont il s'agit est l'œuvre de l'arrêté royal du 14 juillet 1928, modifié, dans certains de ses détails seulement, par l'arrêté royal du 18 juin 1930.

La conclusion est que des mesures énergiques s'imposent.

* * *

Le moral de l'armée, en cas de mobilisation, est lié de près à la certitude que doit avoir le combattant qu'en cas de blessure, de maladie ou de mort, la bienveillance et même la générosité des pouvoirs publics lui seront acquises, ainsi qu'à ses ayants droit.

A cette considération d'ordre utilitaire, s'ajoute un devoir de reconnaissance envers ceux qui ont donné leur santé ou leur vie pour la défense du pays.

La Belgique a fait, pour ses invalides et pour les familles de ceux qui ont succombé aux suites de la guerre, un effort qu'il serait injuste de méconnaître et qui soutient, parfois avantageusement, la comparaison avec celui des autres États ex-belligérants.

Une mise au point reste néanmoins nécessaire pour que notre législation sur les pensions réponde à ce que l'on peut en attendre.

Hier is elk commentaar overbodig. Uit dezen tekst blijkt de ernst van het euvel. De ministerieele omzendbrieven waren geen doelmatig middel, vermits de toestand die daarin wordt beschreven nog twee jaar later voortbestaat, zooals blijken moge uit de cijfers gegeven door den Minister van Landsverdediging bij de behandeling van zijn begrooting in 1930.

Wat de verbetering betreft die men kan verwachten van een herziening der tabellen met opgave van de lichamelijke oorzaken tot vrijstelling, ook hier heeft het redmiddel een trage uitwerking vermits de hervorming waarover het gaat het werk is van het Koninklijk besluit van 14 Juli 1928, gewijzigd, in sommige zijner bijzonderheden slechts, door het Koninklijk besluit van 18 Juni 1930.

De gevolgtrekking is dat krachtdadige maatregelen geboden zijn,

* * *

De moraal van het leger, in geval van mobilisatie, is nauw verbonden aan de zekerheid die de strijder hebben moet dat in geval van verwonding, ziekte of dood, de welwillendheid en zelfs de vrijgevigheid der openbare machten hem, alsook aan zijn rechthebbers, zullen verworven zijn.

Bij deze nuttigheidsbeschouwing voegt zich een plicht van erkentelijkheid jegens degenen die hun gezondheid en hun leven voor de verdediging van het land hebben geofferd.

België heeft voor zijn invaliden en voor de families dergenen die bezweken zijn aan de gevolgen van den oorlog, een inspanning gedaan, die men slechts ten onrechte zou miskennen en die, soms op voordeelige wijze, de vergelijking doorstaat met die van de overige vroeger-oorlogvoerende Staten.

Een aanpassing blijft echter geboden opdat onze wetgeving op de pensioenen beantwoorde aan hetgeen men ervan verwachten mag.

Sans vouloir donner, des points qui restent à régler, une nomenclature complète, la Commission se borne à signaler les imperfections qui, après quelques années de pratique, se sont révélées dans le fonctionnement des Commissions des pensions.

L'intégrité et la bonne volonté de leurs membres ne sont pas ici en cause, mais bien la législation et les dispositions réglementaires qui les concernent. Il n'y a là, du reste, que l'un des multiples aspects de ce problème du contentieux qu'il faudra bien, un jour ou l'autre, songer à résoudre par la création d'une juridiction administrative véritable. En attendant, il ne peut être question de remanier de fond en comble l'organisation des Commissions des pensions, ne fût-ce que parce qu'on ébranlerait, par là, l'autorité morale des innombrables décisions qu'elles ont rendues. Mais il n'y a pas les mêmes raisons d'hésiter à faire les réformes partielles les plus indispensables et qui sont possibles sans toucher à l'institution dans ce qu'elle a d'essentiel.

A cet égard, votre Commission croit ne pouvoir mieux s'inspirer qu'en faisant siens les vœux émis par le groupement des avocats anciens combattants du barreau de Bruxelles. Ils résument des observations, fruit d'une longue expérience acquise par les combattants du barreau en assistant leurs anciens frères d'armes devant les Commissions des pensions.

PREMIER VŒU.

« Considérant que les lois sur les pensions militaires ont chargé les Commissions des pensions de *statuer* sur les droits aux pensions (art. 67 des lois coordonnées);

» Considérant que ce principe légal est fréquemment méconnu;

» Qu'en effet :

» a) Le Ministère de la Défense nationale prétend qu'il lui appartient

Zonder al de punten die nog moeten geregeld worden volledig te willen opsommen, beperkt de Commissie er zich bij de onvolmaaktheden aan te duiden welke, na enkele jaren praktijk, gebleken zijn in de werking van de Pensioencommissies.

De rechtschapenheid en de goede wil van hun leden zijn hier niet ter sprake, doch wel de wetgeving en de reglementaire bepalingen die hen betreffen. Daarin ligt trouwens slechts één der talrijke uitzichten van dat vraagstuk van betwiste zaken dat men wel vroeg of laat zal moeten trachten op te lossen door de stichting van een echte administratieve rechtsmacht. In afwachting kan er geen spraak zijn de inrichting van de pensioencommissies geheel te wijzigen, al ware het maar omdat men daardoor het zedelijk gezag der talloze uitspraken die zij hebben gedaan zou kunnen schokken. Doch dezelfde redenen staan de gedeeltelijke meest onmisbare hervormingen die mogelijk zijn zonder aan de hoofdzakelijkheid der instelling te raken, niet in den weg.

In dit opzicht meent uwe Commissie zich niet beter te laten leiden dan met de wenschen van de groep advocaten oud-strijders der balie van Brussel tot de hare te maken. Zij vatten de opmerkingen samen, vrucht van een lange ondervinding opgedaan door de oud-strijders van de balie met hun oud-wapenbroeders vóór de pensioencommissies bij te staan.

EERSTE WENSCH.

« Overwegende dat de wetten op de militaire pensioenen de Pensioencommissies hebben gelast uitspraak te doen over de rechten op pensioen (artikel 67 der samengeordende wetten);

» Overwegende dat dit wettelijk beginsel dikwijls wordt miskend;

» Dat inderdaad :

» a) Het Ministerie van Landsverdediging beweert dat het bevoegd is

de décider si le postulant possède ou non la qualité de militaire, condition de la recevabilité de la demande, et il semble que cet empiètement d'attribution est admis par la jurisprudence des Commissions;

» b) Le Ministère de la Défense nationale considérant les décisions des Commissions comme de simples avis dépourvus de toute force obligatoire, refuse des pensions accordées par les Commissions et vice-versa;

» c) La Cour des Comptes sortant de son rôle, s'érige en juge suprême de toutes les affaires et s'oppose à l'exécution des décisions des Commissions qu'elle estime erronées;

» d) Aucun débat contradictoire n'étant prévu, ni d'ailleurs possible au Département de la Défense nationale, ni à la Cour des Comptes, il s'ensuit que les droits des requérants sont, en définitive, jugés par une autorité qui ne les a pas entendus.

» LE GROUPEMENT PROPOSE :

» Qu'une déclaration ministérielle et, au besoin, une loi interprétative, précise que l'article 67 des lois coordonnées sainement interprété signifie que les Commissions statuent seules sur la recevabilité et le fondement des demandes de pensions et que leurs décisions doivent être exécutées.

» SECOND VŒU.

» Considérant qu'en vertu de la procédure établie devant les Commissions, l'avocat est introduit après que le rapporteur a été entendu; que, d'autre part, le médecin ne donne son avis à la Commission (avis purement verbal et dont il ne restera aucune trace) qu'après le départ de l'avocat;

te besluiten of de aanzoeker al dan niet de hoedanigheid van militair bezit, voorwaarde der ontvankelijkheid van zijn aanvraag, en dat het schijnt dat deze inmenging van bevoegdheid aangenomen wordt door de rechtspraak de Commissies;

» b) Het Ministerie van Landsverdediging de besluiten van de Commissies beschouwt als eenvoudige adviezen zonder de minste verplichtende macht, pensioenen door de Commissies toegestaan weigert en vice versa;

» c) Het Rekenhof buiten zijn opdracht treedt en zich tot hoogsten rechter aanstelt van alle zaken en zich verzet tegen de uitvoering van de besluiten der Commissies welke het als verkeerd oordeelt;

» d) Geen enkel tegensprekelijk debat voorzien noch trouwens mogelijk zijnde in het Departement van Landsverdediging noch in het Rekenhof, hieruit volgt dat de rechten der aanzoekers eigenlijk geoordeeld worden door een overheid die hen niet heeft gehoord.

» STELT DE GROEP VOOR :

» Dat een ministeriële verklaring en desnoods een verklarende wet nader zou omschrijven dat artikel 67 van de samengeordende wetten, zuiver uitgelegd, beteekent dat de Commissies alleen uitspraak doen over de ontvankelijkheid en den grond der aanvragen om pensioen en dat hun besluiten moeten uitgevoerd worden.

» TWEEDE WENSCH.

» Overwegende dat krachtens de procedure voor de Commissies in voege de advocaat binnengeleid wordt nadat de verslaggever gehoord is; dat anderzijds de geneesheer zijn advies aan de Commissie geeft (eenvoudig mondeling advies waarvan niet het minste spoor blijft) na het vertrek van den advocaat;

» Considérant que l'avocat est donc laissé dans l'ignorance des deux éléments essentiels d'appréciation (l'exposé du rapporteur et l'avis du médecin) et qu'il est tenu de plaider sans pouvoir rencontrer les objections opposées à la demande;

» Considérant qu'une telle procédure équivaut à la suppression de tout débat contradictoire sérieux;

» LE GROUPEMENT PROPOSE :

» Que la procédure soit modifiée comme suit :

» 1^o La visite médicale a lieu préalablement à l'audience. Le médecin consigne par écrit ses conclusions, lesquelles sont communiquées au requérant ou à son conseil;

» 2^o A la séance, le rapporteur, en présence de l'intéressé et de son conseil, donne connaissance à la Commission du dossier, ainsi que du rapport médical et indique les motifs pour lesquels, à son avis, la demande doit être accueillie ou rejetée;

» 3^o L'avocat plaide et dépose éventuellement des conclusions;

» 4^o Les décisions sont motivées. »

Les invalides se sont émus du bruit qui a couru, ces derniers temps, et suivant lequel le Gouvernement songerait à apporter des limitations aux droits des invalides de guerre tels qu'ils sont établis par la législation actuelle. Notamment, il s'agirait de supprimer ou de réduire la pension d'invalidité des militaires en activité de service ou, d'une manière plus générale, des fonctionnaires et agents de l'État et des administrations publiques.

Il est évident qu'il ne peut être question de s'engager dans cette voie, ni de remettre en doute des droits

» Overwegende dat de advocaat dus in de onwetendheid wordt gelaten van de twee hoofdbestanddeelen van beoordeeling (de uiteenzetting van den verslaggever en het advies van den geneesheer) en dat hij gehouden is te pleiten zonder de bezwaren tegen de aanvraag ingebracht te kunnen weerleggen;

» Overwegende dat dergelijke procedure gelijkstaat met afschaffing van alle ernstig tegensprekelijk debat;

» STELT DE GROEP VOOR :

» Dat de procedure als volgt wordt gewijzigd :

» 1^o Het geneeskundig onderzoek gaat het verhoor vooraf. De geneesheer teekent zijn besluiten schriftelijk op en deze besluiten worden aan den aanzoeker of aan zijn raadsman medegedeeld;

» 2^o Ter zitting geeft de verslaggever, in aanwezigheid van den betrokene en van zijn raadsman, aan de Commissie kennis van het bundel alsook van het geneeskundig verslag en geeft hij de redenen op om welke volgens zijn meening de aanvraag moet ingewilligd of verworpen worden;

» 3^o De advocaat pleit en legt desgevallend conclusiën neer;

» 4^o De besluiten zijn met redenen omkleed. »

De invaliden hebben zich veront- rust over het gerucht dat den jongsten tijd ging en volgens hetwelk de Regeering er aan dacht beperking toe te brengen aan de rechten der oorlogsinvaliden zooals zij door de huidige wetgeving zijn bepaald. Het zou er namelijk om gaan het invaliditeitspensioen af te schaffen of te verminderen van de militairen in actieven dienst of, over het algemeen, van de ambtenaren en agenten van den Staat en van de openbare besturen.

Het spreekt van zelf dat er geen sprake kan van zijn dezen weg in te slaan, noch de verworven rechten,

acquis et dont le caractère est sacré.

En vain, invoquerait-on le total élevé auquel se montent les pensions dites de guerre. Il y a lieu de ne pas perdre de vue que les chiffres que l'on cite comprennent, pour une large part, des pensions d'ancienneté, dont le titre est, en quelque sorte, contractuel. C'est avec moins de raison encore que l'on fait état de quelques abus qui ont pu se produire dans l'allocation de certaines pensions. Que l'on réprime les abus, nul n'y verra d'objection, mais qu'on n'en exagère pas le nombre. Tous ceux qui ont suivi de près l'application des lois sur la matière ont eu l'occasion de se rendre compte de ce que, pour quelques pensions accordées sans examen suffisant, il y en a bien davantage qui ont été refusées, notamment à cause de la difficulté de la preuve, à des malheureux qui les avaient méritées. Les pensions d'invalidité n'ont pas, comme on l'insinue parfois, été, pour la plupart, gagnées à l'arrière. L'application de la loi du 21 juillet dernier fournit, à cet égard, une démonstration sans réplique. L'immense majorité des invalides qui ont été examinés par la Commission instituée à cet effet ont été reconnus avoir contracté leurs infirmités dans une unité combattante.

Quant au cumul, il est une conséquence logique, équitable, nécessaire du caractère forfaitaire des pensions. Il a été entendu, une fois pour toutes, que n'importe quelle invalidité correspondant à un article déterminé du barème donnerait lieu, à grade égal, à une réparation identique, quel que soit le dommage réel. Le forfait constitue la seule solution au douloureux problème des pensions d'invalidité, si l'on écarte celle qui consiste à évaluer, dans chaque cas et d'après des règles différentes, la valeur d'un membre, celle d'une santé, celle d'une vie, alors que les requérants ont tous été victimes du même devoir patriotique. Le forfait a, du reste, été calculé en

waarvan het karakter bovendien geheiligd is, weer in twijfel te trekken.

Vruchteloos zou men het hoge totaal inroepen van de zoogenaamde oorlogspensioenen. Er dient niet uit het oog verloren dat de aangehaalde cijfers voor een groot deel ancienniteitspensioenen omvatten die in zekeren zin contractueel zijn. Met minder reden nog steunt men op zekere misbruiken die zich hebben kunnen voordoen bij het toekennen van zekere pensioenen. Niemand zal er bezwaar in vinden dat men de misbruiken uit den weg ruime, doch men moet er het aantal van niet overdrijven. Al wie van dichtbij het toepassen van de desbetreffende wetten heeft gevolgd, heeft er zich rekenschap kunnen van geven dat, voor eenige pensioenen toegekend zonder voldoende onderzoek, er veel meer zijn geweigerd, namelijk wegens de moeilijkheid van het te leveren bewijs, aan ongelukkigen die ze verdienen. De invaliditeitspensioenen zijn niet, zooals men het soms wil doen denken, meestal achter het front gewonnen. De toepassing van de wet van 21 Juli jl. levert daarvan het onweerlegbare bewijs. De overgrote meerderheid van de invaliden die onderzocht werden door de daartoe ingerichte commissie bleken hun kwalen in een strijdende eenheid te hebben opgedaan.

Wat de cumulatie betreft, zij is een logisch, rechtvaardig en noodzakelijk gevolg van het forfaitaire karakter van de pensioenen. Eens voor altijd is vastgesteld dat om het even welke invaliditeit, die overeenstemt met een bepaald artikel van het barema, bij gelijken graad zou recht geven op een gelijk herstel, welke ook de werkelijk geleden schade zij. Het forfait is de eenige oplossing van het pijnlijke vraagstuk van de invaliditeit, na uitschakeling van deze die er in bestaat in ieder geval en volgens verschillende regelen de waarde te ramen van een lid, van de gezondheid, van een menschenleven, terwijl de belanghebbenden toch allen het slacht.

s'inspirant des nécessités budgétaires beaucoup plus que de la préoccupation d'une réparation intégrale. Sauf en ce qui concerne les grands invalides, il a été fixé, non d'après la moyenne des salaires ou des autres revenus professionnels dont les intéressés sont privés par le fait de leurs blessures ou de leurs infirmités, mais d'après un taux minime, inférieur au salaire de l'ouvrier qualifié et qui, dans la plupart des cas, dépasse à peine celui du simple manoeuvre.

Qu'on ne s'étonne donc plus de voir un horloger amputé des deux jambes toucher une pension sur la base de 100 p. c., quoiqu'il continue à exercer son métier comme auparavant et ne subisse aucune perte pécuniaire appréciable. Sinon, il faudrait s'étonner au moins autant de voir le taux de 65 p. c. uniformément appliqué à la perte de la main droite, que celui qui est atteint de cette lésion exerçât la profession de surveillant d'usine, de concierge, d'ouvrier maçon ou de chirurgien, hypothèses dans lesquelles le dommage réel varie du tout au tout, aussi bien quant à la quotité de la capacité de travail effectivement perdue que quant à la valeur pécuniaire de celle-ci.

Du moment où la jouissance — si l'on peut ainsi dire — d'une pension d'invalidité n'est pas incompatible avec le gain d'un salaire, pourquoi le serait-elle avec le traitement afférent à des fonctions publiques? Pourquoi serait-il fait exception à la règle générale en ce qui concerne les militaires restés en activité de service? Serait-ce parce qu'il appartient à l'armée de se montrer moins généreuse que les administrations civiles, envers ceux qui ont honorablement servi dans ses rangs? Du reste, l'invalidité, même quand elle ne fait pas obstacle au service actif, limite le plus souvent les chances d'avenir et la durée de la carrière. C'est là un fait d'observation constante

offer zijn van den zelfden vaderlandschen plicht. Het forfait werd overigens berekend in verband met de begrootingsmogelijkheden veeler dan met de zorg om een volledige schadevergoeding. Behalve wat de groot invaliden betreft, werd het vastgesteld, niet volgens het gemiddelde loon of de andere beroepsinkomsten, die de belanghebbenden wegens hun kwetsuren of gebreken moeten derven, doch volgens een gering percent, lager dan het loon van den geschoolden arbeider en in de meeste gevallen nauwelijks hooger dan dat van den gewonen handarbeider.

Dat men er zich dus niet meer over verbaze wanneer een horlogemaker, wien beide beenen werden afgezet, een pensioen berekend op de basis van 100 t. h. ontvangt, ofschoon hij nog als vroeger zijn beroep uitoefent en geen aanzienlijk geldelijk verlies lijdt. Zooniet zou men er zich minstens evenzeer moeten over verbazen, dat 65 t. h. eenvormig wordt toegekend voor het verlies van de rechter hand, of hij, die de hand verloor, fabrieksopzichter, of huisbewaarder, of metser, of heelkundige was, waarbij de werkelijk geleden schade geheel verschilt, zoowel wat de quotiteit van het werkelijk verloren arbeidsvermogen als de geldelijke waarde ervan betreft.

Van het oogenblik af dat het genot — indien men zoo spreken mag — van een invaliditeitspensioen niet onvereëenigbaar is met het winnen van een loon, waarom zou het dit wel zijn met een wedde in de openbare diensten? Waarom zou er uitzondering op den algemeenen regel worden gemaakt voor de militairen die in actieven dienst zijn gebleven? Moet het leger zich minder edelmoedig toonen dan de openbare besturen tegenover hen die met eere in zijn rangen hebben gediend? Bovendien beperkt de invaliditeit, zelfs wanneer zij geen beletsel is voor den actieven dienst, meestal de kansen in de toekomst en den duur van de loopbaan. Dit

et dont le nombre des morts prématurées parmi les pensionnés de la guerre atteste la fréquence.

Laissons donc de côté ces vaines discussions. Elles ne pourraient aboutir qu'à une chose : à donner aux invalides l'impression qu'on ne leur paie qu'à regret les pensions qui leur sont dues. Les invalides tiennent aux égards et à la reconnaissance publique plus encore qu'aux réparations pécuniaires auxquelles ils ont droit. Ne les privons pas de ce réconfort. Si peu fondées que soient les rumeurs auxquelles il vient d'être fait allusion, il serait déplorable qu'elles s'accréditent dans l'opinion. La Commission exprime le pressant désir de voir M. le Ministre de la Défense nationale faire, concernant les intentions du Gouvernement sur ce point, des déclarations de nature à mettre fin à toute inquiétude.

A dire vrai, l'on ne se sent pas suffisamment rassuré en comparant, à la question posée par votre Commission, la réponse peu explicite que celle-ci a reçue.

QUESTION. — « Les milieux intéressés se sont émus du bruit qui a couru, ces derniers temps, et suivant lequel le Gouvernement songerait à apporter des limitations aux droits des invalides de guerre, tels qu'ils sont établis par la législation actuelle. Notamment il aurait été question de supprimer ou de réduire la pension d'invalidité des militaires en activité de service ou, d'une manière plus générale, des fonctionnaires et agents de l'État et des administrations publiques.

» Il est superflu de signaler que le cumul est une conséquence nécessaire du caractère forfaitaire des pensions et de l'identité de traitement que ce système comporte entre tous les an-

wordt voortdurend vastgesteld, en het aantal vroegtijdige sterfgevallen onder de oorlogsgepensioneerden is op dit gebied sprekend.

Laat ons dus een einde stellen aan deze nuttelooze besprekingen. Zij zouden er alleen kunnen toe leiden aan de invaliden den indruk te geven dat men hun slechts met tegenzin het hun verschuldigde pensioen uitbetaalt. De invaliden stellen nog meer prijs op den eerbied en de openbare erkentelijkheid dan op het geldelijk herstel waarop zij recht hebben. Wij mogen hun dezen troost niet ontnemen. Hoe weinig gegrond ook de geruchten zijn waarop wij doelen, zou het te betreuren vallen indien zij ingang vonden in de openbare meening. De Commissie drukt den levendigen wensch uit dat de Minister van Landsverdediging over de bedoelingen van de Regeering ter zake verklaringen zou afleggen van aard om een einde te stellen aan alle onrust.

In feite voelt men zich niet volledig gerustgesteld wanneer men de door uw Commissie gestelde vraag vergelijkt met het weinig duidelijke antwoord dat zij ontving :

VRAAG. — « In de betrokken kringen heeft men zich verontrust over het gerucht dat den jongsten tijd ging en volgens hetwelk de Regeering er aan denkt beperkingen toe te brengen aan de rechten van de oorlogsinvaliden, zooals zij door de huidige wetgeving zijn bepaald. Er zou namelijk sprake van geweest zijn het invaliditeitspensioen af te schaffen of te verminderen van de militairen in actieven dienst, of, over het algemeen, van de ambtenaren en agenten van den Staat en van de openbare besturen.

» Het is overbodig er op te wijzen dat de cumulatie een noodzakelijk gevolg is van het forfaitaire karakter van de pensioenen en van de gelijke behandeling, die dit stelsel mee-

ciens combattants atteints d'infirmités correspondant à un article déterminé du barème.

» La Commission serait désireuse de connaître les intentions du Gouvernement à ce sujet. »

RÉPONSE. — « Le Gouvernement a décidé, le 15 décembre 1930, de constituer un Comité technique chargé d'étudier le régime général des pensions de l'État.

» Le Gouvernement, préoccupé de la très lourde charge financière provenant des pensions en général, et, spécialement, des pensions de vieillesse gratuites, ainsi que des pensions aux invalides de la guerre, à leurs veuves, orphelins et ascendants, a jugé nécessaire de prier ce Comité d'étudier l'ensemble du problème des pensions, en vue de pouvoir relever les abus de quelque nature qu'ils soient et d'examiner quelles mesures peuvent être suggérées pour permettre au budget de l'État de faire face aux dépenses qu'elles comportent.

» Aucune disposition organique n'a été prise concernant la constitution de ce Comité.

» Les suggestions de celui-ci feront l'objet d'un examen le plus attentif de la part du Gouvernement. »

Des polémiques acharnées se sont, durant ces derniers temps, déroulées dans la presse au sujet de l'aviation.

La Commission a l'impression que cette arme a passé par une crise de commandement dans laquelle, vraisemblablement, il faut chercher la cause du malaise dont elle a souffert.

La loi du 14 juillet 1930 a accordé de larges satisfactions à l'aviation, non seulement en améliorant la situation du personnel navigant, mais surtout en donnant à l'arme aérienne l'autonomie qui lui est indispensable.

brenge voor alle oudstrijders, getroffen door kwalen die overeenstemmen met een bepaald artikel van het barema.

» De Commissie zou gaarne de bedoelingen van de Regeering daaromtrent kennen.

ANTWOORD. — « De Regeering heeft op 15 December 1930 besloten een Technisch Comité aan te stellen belast met de studie van het algemeen regime der Staatspensioenen. »

» Bezorgd om den zwaren financieelen last, voortvloeiende uit de pensioenen over het algemeen, en, in het bijzonder, de kosteloze ouderspensioenen, evenals de pensioenen aan de oorlogsinvaliden, hun weduwen, weezen en ouders, heeft de Regeering het noodig geacht dit Comité te verzoeken het geheel vraagstuk van de pensioenen te bestudeeren, met het oog op het ontdekken van misbruiken van welkdanigen aard, en na te gaan welke maatregelen kunnen voorgesteld worden om de Staatsbegroting toe te laten de voorsz. uitgaven te dekken.

» Geen enkele organieke regeling is getroffen betreffende de samenstelling van dit Comité.

» Zijn suggesties zullen grondig worden onderzocht door de Regeering. »

Vinnige polemieken zijn in den jongsten tijd in de pers gevoerd over het vliegwezen.

De Commissie heeft den indruk dat dit wapen onder een crisis in het commando heeft geleden en dat daarin vermoedelijk de oorzaak van de malaise moet worden gezocht.

De wet van 14 Juli 1930 heeft ruime bevrediging gegeven aan het vliegwezen, niet alleen door den toestand van het varende personeel te verbeteren doch vooral door aan het luchtwapen de hem onmisbare auto-

Désormais, elle aura des chefs bien à elle partageant ses dangers et ses aspirations.

Concernant les achats de matériel aéronautique effectués depuis quelques années, M. le Ministre de la Défense nationale est venu personnellement donner à la Commission des explications très détaillées, et il a longuement développé les raisons qui ont dicté le choix des divers types d'appareils.

Ce sont là des questions qui sont, en grande partie d'ordre technique et au sujet desquelles la plupart des membres de la Commission n'ont pas compétence pour se faire directement une opinion. De l'exposé de M. le Ministre de la Défense nationale, la majorité de la Commission a surtout retenu le soin attentif avec lequel le chef du Département a personnellement suivi les épreuves qui ont précédé les marchés relatifs aux fournitures de cellules et de moteurs, ainsi que le souci constant du Ministre de recueillir, de la bouche même des pilotes qui seront appelés à se servir du matériel, l'avis du personnel navigant sur les résultats de ces essais. Les dernières fournitures d'appareils de chasse achetées en Angleterre ont eu l'approbation chaleureuse de l'aéronautique.

La Commission croit être l'interprète du Sénat en assurant M. le Ministre de la Défense nationale de l'appui sans réserve de la Haute Assemblée chaque fois qu'il s'agira de déclasser et de remplacer des appareils dont l'emploi n'offrirait plus le maximum possible de sécurité. Le service aérien est assez dangereux par lui-même pour que l'on puisse songer à y ajouter, dans un but d'économie, un risque supplémentaire, quel qu'il soit. Le pays pourra compter d'autant plus sur le courage et l'abnégation de ses pilotes que lui-même aura attaché plus de prix à la préservation de leur vie.

* * *

nomie te geven. Voortaan zal het bepaald eigen oversten hebben die zijn gevaren en verzuchtingen deelen.

Betreffende den aankoop van luchtvaartmaterieel tijdens de laatste jaren, kwam de Minister van Landsverdediging persoonlijk zeer uitvoerige verklaringen geven aan de Commissie en hij heeft breedvoerig de redenen uiteengezet die hem leidden bij de keuze van de verschillende modellen van toestellen.

Dit zijn vraagstukken die grootendeels van technischen aard zijn en over dewelke de meeste leden der Commissie niet bevoegd zijn om zich rechtstreeks een meening te vormen. Uit de uiteenzetting door den Minister van Landsverdediging heeft de meerderheid der Commissie vooral de nauwgezette zorg onthouden waarmede het hoofd van het departement persoonlijk de keuringen heeft gevolgd die voorafgingen aan den aankoop van de cellen en motors, alsook de bestendige bezorgdheid van den Minister om, uit den mond van de piloten die het materieel moeten benuttigen, de meening van het varend personeel over den uitslag der proeven te hooren. De jongste leveringen van jachtvliegtuigen in Engeland aangekocht mochten de warme goedkeuring van het vliegwezen meedragen.

De Commissie meent de tolk van den Senaat te zijn met den Minister van Landsverdediging zonder voorbehoud den steun van de Hooge Vergadering toe te zeggen, telkens als het gaat om de afkeuring en de vervanging van toestellen die niet meer de maximum-veiligheid opleveren. De vliegdiens is gevaarlijk genoeg op zich zelf dat men er niet aan denken moge, uit bezuiniging, daar eenig nieuw gevaar aan toe te voegen. Het land mag des te meer rekenen op den moed en de zelfverloochening zijner piloten, daar het meer prijs zal hebben gehecht aan het behoud van hun leven.

* * *

Des difficultés analogues à celles dont les achats de matériel aéronautique ont été l'occasion se sont produites au sujet du choix d'un nouveau fusil-mitrailleur.

A cet égard, certains membres de la Commission sont portés à regretter que le fusil Hotchkiss n'ait pas obtenu la préférence. Cette arme est universellement connue comme l'une des meilleures qui soient, sinon comme la meilleure. Elle est, depuis longtemps, fabriquée en grande série et sa réputation repose sur une expérience assez longue pour être décisive.

Le Browning est un prototype. Cet engin est certes intéressant et l'on serait tenté de lui donner une cote de faveur parce qu'il est de fabrication belge. Mais il s'agit d'une question trop grave pour que l'on puisse y être guidé par des raisons de cet ordre. Le fusil-mitrailleur est, par excellence, l'arme de l'infanterie, celle autour de laquelle se meut, tout entière, l'action du groupe de combat. De sa qualité dépendent, en majeure partie, la puissance du feu, l'ascendant sur l'adversaire, la confiance, la limitation des sacrifices de vies humaines.

Le choix étant fait, la Commission émet le vœu que les conditions de la fourniture soient appliquées avec une inflexible fermeté.

* * *

Divers membres de la Commission se sont préoccupés de savoir où en est la préparation de la « mobilisation de la Nation », celle des mesures à prendre dans l'éventualité d'une guerre chimique, spécialement en vue d'assurer la protection de la population civile contre des attaques par gaz toxiques.

M. le Ministre de la Défense nationale irait au devant du désir de la Commission en donnant, sur ces différents points, les explications dont il

Dergelijke moeilijkheden als die waarmede de aankoop van luchtvaartmaterieel gepaard ging, deden zich voor wanneer een nieuw mitrailleur moest worden gekozen.

In dit opzicht hebben sommige leden der Commissie betreurd dat de voorkeur niet werd gegeven aan het Hotchkissgeweer. Dit wapen is algemeen gekend als een der beste, zooniet het beste. Sedert lang wordt het in groote serie vervaardigd en zijn faam berust op een ervaring die lang genoeg is om afdoende te zijn.

De Browning is een prototype. Dit wapen is zeker degelijk en men mocht geneigd zijn daaraan de voorkeur te geven, omdat het Belgisch fabrikaat is. Doch het gaat hier om een al te ernstig vraagstuk dan dat men zich door dergerlijke overwegingen zou laten leiden. De mitrailleur is bij uitstek het wapen der infanterie, dat de spil is van de geheele actie van de strijdgroep. Van zijne hoedanigheid hangen grootendeels af, de kracht van het vuur, het overwicht op den tegenstrever, het vertrouwen, de beperking van de offers van menschenlevens.

Eens de keuze gedaan, brengt de Commissie den wensch uit dat de voorwaarden van de levering met onverbiddelijke strakheid zouden worden toegepast.

* * *

Verschillende leden der Commissie wilden weten hoever het staat met de voorbereiding van de « mobilisatie der Natie », de maatregelen te treffen tegen een mogelijken chemischen oorlog, vooral met het oog op de bescherming van de burgerbevolking tegen aanvallen met giftgassen.

De Minister van Landsverdediging zou aan den wensch der Commissie tegemoet komen met, over deze verschillende punten, de verklaring te

estimerait que la publicité n'offre pas d'inconvénients.

* * *

La Commission a souhaité de connaître dans quelles proportions il est fait appel, respectivement, à la production indigène et à la production étrangère en ce qui concerne diverses fournitures dont l'armée fait usage et dont ci-dessous la liste :

Le blé, l'avoine, les pommes de terre, les chevaux, les poudres des différentes catégories, destinées tant à l'infanterie qu'à l'artillerie.

Divers membres ont insisté pour que soit examinée la possibilité de majorer la part du marché indigène dans ces fournitures. Ce désir répond aux intérêts économiques du pays, qui sont particulièrement à ménager dans la crise que nous traversons et cette considération n'est du reste pas, surtout quant au dernier point, la seule qui doive retenir l'attention.

Voici la réponse que M. le Ministre de la Défense nationale a donnée à cette question :

« *Blé.* — L'armée consomme, mensuellement, environ 500 tonnes de froment. Le blé indigène entre dans cette consommation dans des proportions variables suivant la qualité des récoltes.

» C'est ainsi qu'en 1929-1930, l'armée a pu incorporer dans sa mouture jusqu'à 20 p. c. de froment indigène, parce que ce froment était très sec et de bonne qualité.

» Mais, par suite de la mauvaise récolte de 1930, conséquence d'une période pluvieuse, ce pourcentage a dû être ramené, en 1930-1931, à 10 p.c., afin d'obtenir une farine contenant du gluten en suffisance pour faire un pain bien levé et digestif.

» En ce qui concerne les achats de froment, l'armée est obligée de

donner, de façon à ce que la publicité ne donne lieu à aucune réclamation, les renseignements nécessaires à la connaissance de la situation.

* * *

De Commissie heeft willen weten in welke mate onderscheidenlijk beroep wordt gedaan op de inheemsche voortbrengst en op de uitheemsche wat betreft de verschillende leveringen voor het leger en wel van :

Graan, haver, aardappelen, paarden, buskruit van verschillenden aard, zoowel voor de infanterie als de artillerie.

Verschillende leden vroegen met nadruk dat de mogelijkheid zou worden onderzocht van de verhooging van het aandeel der inheemsche markt in deze leveringen. Deze wensch strookt met de economische belangen van het land, die vooral dienen te worden ontzien in de crisis die wij doormaken en deze overweging is overigens niet de eenige die onze aandacht verdient.

Ziehier het antwoord van den Minister van Landsverdediging op deze vraag :

« *Graan.* — Het leger verbruikt maandelijks ongeveer 500 ton tarwe. Het inlandsch graan komt in dit verbruik voor in verhoudingen die schommelen volgens de hoedanigheid van den oogst.

» Aldus in 1929-1930, heeft het leger bij zijn maaltijdeverbruik tot 20 t. h. tarwe kunnen voegen, omdat deze tarwe zeer droog was en van goede hoedanigheid.

» Doch, tengevolge van den slechten oogst van 1930, gevolg van een regenperiode, moest dit percent in 1930-1931 worden teruggebracht op 10 t. h. ten einde meel te bekomen met voldoende gluten om wel opgegaan en goed verteerbaar brood te maken.

» Wat betreft den aankoop van tarwe, is het leger verplicht evenals

tenir compte, tout comme le font les meuniers civils, des caractéristiques du froment indigène.

» Tous ceux qui pratiquent le commerce des blé savent que le froment indigène est très tendre et qu'il est bon comme qualité et comme goût. Mais sa mouture est plate; la pâte qu'il donne ne lève pour ainsi dire pas à cause de l'insuffisance de gluten et il contient plus d'humidité que le froment exotique.

» Pour obtenir de bon pain, il est d'obligation absolue d'opérer des mélanges avec des froments exotiques surtout avec les froments d'Amérique, qui sont toujours secs et ont une bonne teneur en gluten.

» *Avoine.* — L'armée consomme mensuellement environ 2,000 tonnes d'avoine.

» La préférence est toujours donnée aux avoines indigènes de bonne qualité, même si le prix des exotiques est moins élevé. La tolérance de prix, qui était de 1 p. c. du prix des exotiques, a été relevée à 10 p. c. à seule fin d'avantager l'agriculture belge. Malgré cela, on doit constater que l'avoine indigène ordinairement offerte aux adjudications de l'armée est en infime quantité par rapport aux besoins et à des prix souvent beaucoup trop élevés, lesquels sont parfois supérieurs de 30 à 40 p. c. à ceux des avoines exotiques. Il faut rechercher la cause de ces hauts prix dans le déficit de la production de la Belgique et dans le fait que l'industrie absorbe une certaine quantité de l'avoine indigène.

» *Pommes de terre.* — L'armée consomme mensuellement environ 2,000 tonnes de pommes de terre.

» Les nombreux adjudicataires qui prennent part aux fournitures de

de burgelijke molenaars, rekening te houden met de eigenschappen van de inlandsche tarwe.

» Al wie handel in koren drijft weet dat de inlandsche tarwe zeer zacht is en van goede hoedanigheid en smaak. Maar zij maalt plat; de deeg ervan gaat om zoo te zeggen niet op wegens de ontoereikende gluten en zij bevat meer water dan de uitheemsche tarwe.

» Om goed brood te bekomen, is het volstrekt noodzakelijk een mengsel te maken met uitheemsche tarwe-soorten, vooral met Amerikaansche tarwe, die altijd droog is en een goed gehalte gluten bevat.

» *Haver.* — Het leger gebruikt maandelijksch ongeveer 2,000 ton haver.

Steeds wordt de voorkeur gegeven aan inlandsche haver van goede hoedanigheid, zelfs indien de prijs van de uitheemsche haver minder hoog is. Het toegelaten verschil in prijs dat 1 t. h. bedroeg tegenover de uitheemsche haver, is tot 10 t. h. verhoogd met het uitsluitend doel den Belgischen landbouw te begunstigen. Desniettemin stelt men vast dat voor de aanbestedingen voor het leger gewoonlijk slechts een onbeduidende hoeveelheid inlandsche haver wordt aangeboden in verhouding tot de behoeften, en tegen dikwijls veel te hooge prijzen, die soms 30 en 40 t. h. hooger zijn dan deze van de uitheemsche haver-soorten. De oorzaak van deze hooge prijzen moet worden gezocht in het tekort van de Belgische voortbrengst en in het feit dat de Belgische nijverheid een zekere hoeveelheid inlandsche haver verbruikt.

» *Aardappelen.* — Het leger gebruikt maandelijks ongeveer 2,000 ton aardappelen.

» De talrijke aannemers die deel nemen aan de leveringen aan het

l'armée sont tous Belges et ont une adresse connue en Belgique. On doit en conclure que les pommes de terre livrées à l'armée sont, pour la très grosse partie, de provenance indigène.

» *Chevaux.* — Sur 1,535 chevaux acquis en 1930 pour les besoins de l'armée et de la gendarmerie, 41 étaient d'origine indigène, 1,494 d'origine étrangère, soit une proportion de 2.67 p. c. de chevaux indigènes pour 97.33 p. c. de chevaux exotiques.

» Il n'existe pas en Belgique, de chevaux de selle convenant à la remonte de l'armée, et rares sont les chevaux de trait indigènes susceptibles d'y être utilisés.

» Étant donné cependant l'acuité de la crise qui sévit actuellement dans le pays, le Département a déjà envisagé la possibilité de majorer pour 1931 la fourniture indigène (tout au moins pour ce qui concerne les chevaux de trait).

» C'est ainsi qu'il a déjà été décidé que la Commission de remonte se rendra aux foires de Neufchâteau le 25 février, le 20 mars, le 12 et le 25 novembre prochains.

» Il n'est pas possible de prévoir avant la fin de l'exercice en cours le nombre de chevaux indigènes que l'armée pourra y acquérir, mais il est vraisemblable que la proportion obtenue pour 1930 sera triplée.

» *Poudres.* — Les poudres des différentes catégories destinées tant à l'infanterie qu'à l'artillerie ont toujours été commandées, dans ces dernières années, exclusivement à l'industrie nationale, pour toutes celles qu'elle est à même de fabriquer, ce qui représente la quasi-totalité des approvisionnements constitués.

» Pour la fourniture des cartouches d'infanterie du nouveau modèle présenté par la Fabrique Nationale de Herstal, dont le type a été adopté en 1930, le Département a pris pour règle

leger zijn allen Belgen en hebben een in België bekend adres. Men moet er uit besluiten dat de aan het leger geleverde aardappelen voor het grootste deel van inlandsche herkomst zijn.

» *Paarden.* — Op 1535 parden in 1930 aangeworven voor de behoeften van het leger en de rijkswacht, waren er 41 van inlandsche herkomst, 1,494 van uitheemsche, hetzij een verhouding van 2.67 t. h. inlandsche paarden tegen 97.33 t. h. uitheemsche paarden.

» In België bestaan geen rijpaarden die passen voor de remonte bij het leger, en de inlandsche trekpaarden die er kunnen benuttigd worden zijn zeldzaam.

» Gelet evenwel op de scherpe crisis die thans in het land heerscht, heeft het Departement reeds de mogelijkheid overwogen voor 1931 de inlandsche levering te verhoogen (althans wat de trekpaarden betreft).

» Alzoo werd reeds besloten dat de remonte-commissie zich naar de markten van Neufchâteau zal begeven op 25 Februari, 20 Maart, 12 en 25 November e. k.

» Het is niet mogelijk vóór het einde van het loopend dienstjaar het aantal inlandsche paarden te voorzien dat het leger er zal kunnen aankopen doch waarschijnlijk zal de verhouding voor 1930 verdrievoudigd worden.

» *Poeder.* — Het poeder van de verschillende categorieën zoowel voor de infanterie als voor de artillerie bestemd werd altijd gedurende deze laatste jaren uitsluitend aan de nationale nijverheid gekocht, voor al de soorten die zij kan fabriceeren, hetgeen bijna de volle hoeveelheid van den aangelegden voorraad uitmaakt.

» Voor de levering van de patronen voor de infanterie nieuw model, door de « Fabrique Nationale » van Herstal aangeboden, heeft het Departement als regel aangenomen de volle verant-

de laisser la responsabilité entière de la munition, poudre comprise, aux fabricants de cartouches.

» Les poudreries belges n'étant pas parvenues jusqu'ici à mettre au point une poudre satisfaisant parfaitement aux caractéristiques qu'exige la nouvelle cartouche, force a été à la Fabrique Nationale de s'adresser à l'étranger pour ses premières fournitures.

» Néanmoins, l'industrie belge poursuit en ce moment des études pour se mettre en situation de fabriquer des poudres de qualité satisfaisante et il dépend de la réussite de ses efforts d'être appelés à participer, comme par le passé, aux fournitures de cette matière à l'armée.

» Les essais en cours se font avec la collaboration et sous le contrôle des services relevant du Département. »

Le Rapporteur,
H. PIERLOT.

Par 6 voix contre 2, la Commission propose au Sénat l'adoption du budget.

Le présent rapport est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

Le Président,
J. LEKEU.

Le Secrétaire,
F. DEMETS.

woordelijkheid voor de munitie, poeder inbegrepen, over te laten aan de fabrikanten van patronen.

» Daar de Belgische poederfabrieken er tot dusver niet in geslaagd zijn een poeder gereed te maken dat ten volle beantwoordt aan de eigenschappen die de nieuwe patroon vergt, is de « Fabrique Nationale » wel verplicht geweest zich tot het buitenland te wenden voor haar eerste leveringen.

» De Belgische nijverheid zet niettemin de studiën voort om poeder van bevredigende hoedanigheid te kunnen fabriceren en het hangt af van het welslagen van haar inspanningen om, zooals vroeger, geroepen te worden deel te nemen aan de levering van deze stof aan het leger.

» De aan gang zijnde proeven worden genomen met medewerking en onder toezicht van de diensten die van het Departement afhangen. »

De Verslaggever,
H. PIERLOT.

Met 6 tegen 2 stemmen, stelt de Commissie aan den Senaat voor de begroting goed te keuren.

Onderhavig verslag werd aangenomen met 6 stemmen en 2 onthoudingen.

De Voorzitter,
J. LEKEU.

De Secretaris,
F. DEMETS.